

Regelventil

Metall, DN 8 - 15

Control Valve

Metal, DN 8 - 15

- Ⓓ ORIGINAL EINBAU- UND MONTAGEANLEITUNG
- Ⓖ INSTALLATION, OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS





Inhaltsverzeichnis

| | | |
|-----------|-------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1 | Allgemeine Hinweise | 3 |
| 2 | Allgemeine Sicherheitshinweise | 3 |
| 2.1 | Hinweise für Service- und Bedienpersonal | 3 |
| 2.2 | Warnhinweise | 4 |
| 2.3 | Verwendete Symbole | 4 |
| 3 | Begriffsbestimmungen | 4 |
| 4 | Vorgesehener Einsatzbereich | 5 |
| 5 | Technische Daten | 5 |
| 5.1 | Technische Daten – manuell betätigt | 5 |
| 5.2 | Technische Daten – pneumatisch betätigt | 5 |
| 5.3 | Technische Daten – elektromotorisch betätigt | 6 |
| 5.4 | Kv-Werte | 6 |
| 6 | Bestelldaten | 7 |
| 6.1 | Bestelldaten – manuell betätigt | 7 |
| 6.2 | Bestelldaten – pneumatisch betätigt | 7 |
| 6.3 | Bestelldaten – elektromotorisch betätigt | 8 |
| 7 | Herstellerangaben | 9 |
| 7.1 | Transport | 9 |
| 7.2 | Lieferung und Leistung | 9 |
| 7.3 | Lagerung | 9 |
| 7.4 | Benötigtes Werkzeug | 9 |
| 8 | Funktionsbeschreibung | 9 |
| 9 | Geräteaufbau | 9 |
| 9.1 | Pneumatische Ausführung | 9 |
| 9.2 | Manuelle Ausführung | 10 |
| 9.3 | Elektromotorische Ausführung | 10 |
| 10 | Montage und Anschluss | 10 |
| 10.1 | Montage des Ventils | 10 |
| 10.2 | Steuerfunktion (pneumatisch betätigt) | 11 |
| 10.3 | Steuermedium anschließen | 12 |
| 10.4 | Optische Stellungsanzeige | 12 |
| 10.4.1 | Manuelle Ausführung | 12 |
| 10.4.2 | Elektromotorische Ausführung | 12 |
| 10.5 | Regler anbauen, anschließen und einstellen (pneumatisch betätigt) | 12 |
| 11 | Elektrische Anschlüsse (elektromotorisch betätigt) | 12 |
| 11.1 | Funktionsweise des Antriebs | 12 |
| 11.2 | Vorgehensweise | 13 |
| 11.3 | Anschlusspläne | 14 |

| | | |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 12 | Einstellungen (elektromotorisch betätigt) | 16 |
| 12.1 | Einstellung Parameter | 16 |
| 12.1.1 | RESET - Sollwerteingang in die Werkseinstellung zurücksetzen für E1 / E2 / E3 | 17 |
| 12.1.2 | Elektrische Schließbegrenzung für E1 / E2 - Stellung des Ventils bei Sollwert 0 V bzw. 0 / 4 mA neu programmieren | 17 |
| 12.1.3 | Elektrische Öffnungsbegrenzung für E1 / E2 - Stellung des Ventils bei Sollwert 20 mA neu programmieren | 17 |
| 12.1.4 | Einstellung der Totzone | 17 |
| 13 | Dichtheit des Ventils prüfen | 18 |
| 14 | Montage / Demontage von Ersatzteilen | 18 |
| 14.1 | Antrieb austauschen | 18 |
| 14.1.1 | Demontage Antrieb (Antrieb von Regelmechanik lösen) | 18 |
| 14.1.2 | Montage Antrieb auf Regelmechanik | 18 |
| 14.2 | Regelkegel austauschen | 19 |
| 14.2.1 | Demontage Regelkegel | 19 |
| 14.2.2 | Montage Regelkegel | 20 |
| 14.3 | Trennmembrane austauschen | 20 |
| 14.3.1 | Demontage Trennmembrane | 20 |
| 14.3.2 | Montage Trennmembrane | 21 |
| 15 | Inbetriebnahme | 22 |
| 16 | Inspektion und Wartung | 22 |
| 17 | Demontage | 22 |
| 18 | Entsorgung | 22 |
| 19 | Rücksendung | 23 |
| 20 | Hinweise | 23 |
| 21 | Fehlersuche / Störungsbehebung | 24 |
| 22 | Schnittbilder und Ersatzteile | 25 |
| 22.1 | Manuelle Ausführung | 25 |
| 22.2 | Pneumatische Ausführung | 26 |
| 22.3 | Elektromotorische Ausführung | 27 |
| 23 | Einbauerklärung | 28 |
| 24 | Konformitätserklärung | 30 |
| 25 | Herstellererklärung | 31 |

1 Allgemeine Hinweise

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Beschreibungen und Instruktionen beziehen sich auf Standardausführungen. Für Sonderausführungen, die in dieser Einbau- und Montageanleitung nicht beschrieben sind, gelten die grundsätzlichen Angaben in dieser Einbau- und Montageanleitung in Verbindung mit einer zusätzlichen Sonderdokumentation. |
|  | Alle Rechte wie Urheberrechte oder gewerbliche Schutzrechte werden ausdrücklich vorbehalten. |

Voraussetzungen für die einwandfreie Funktion des GEMÜ-Ventils:

- x Sachgerechter Transport und Lagerung.
- x Installation und Inbetriebnahme durch eingewiesenes Fachpersonal.
- x Bedienung gemäß dieser Einbau- und Montageanleitung.
- x Ordnungsgemäße Instandhaltung.

Korrekte Montage, Bedienung und Wartung oder Reparatur gewährleisten einen störungsfreien Betrieb des Ventils.

2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Sicherheitshinweise berücksichtigen nicht:

- x Zufälligkeiten und Ereignisse, die bei Montage, Betrieb und Wartung auftreten können.
- x die ortsbezogenen Sicherheitsbestimmungen, für deren Einhaltung – auch seitens des hinzugezogenen Montagepersonals – der Betreiber verantwortlich ist.

2.1 Hinweise für Service- und Bedienpersonal

Die Einbau- und Montageanleitung enthält grundlegende Sicherheitshinweise, die bei Inbetriebnahme, Betrieb und Instandhaltung zu beachten sind. Nichtbeachtung kann zur Folge haben:

- x Gefährdung von Personen durch elektrische, mechanische und chemische Einwirkungen.
- x Gefährdung von Anlagen in der Umgebung.
- x Versagen wichtiger Funktionen.
- x Gefährdung der Umwelt durch Austreten gefährlicher Stoffe bei Leckage.

Vor Inbetriebnahme:

- Einbau- und Montageanleitung lesen.
- Montage- und Betriebspersonal ausreichend schulen.
- Sicherstellen, dass der Inhalt der Einbau- und Montageanleitung vom zuständigen Personal vollständig verstanden wird.
- Verantwortungs- und Zuständigkeitsbereiche regeln.

Bei Betrieb:

- Einbau- und Montageanleitung am Einsatzort verfügbar halten.
- Sicherheitshinweise beachten.
- Nur entsprechend der Leistungsdaten betreiben.
- Wartungsarbeiten und Reparaturen dürfen nur durch GEMÜ vorgenommen werden.

GEFAHR

Sicherheitsdatenblätter bzw. die für die verwendeten Medien geltenden Sicherheitsvorschriften unbedingt beachten!

Bei Unklarheiten:

- x Bei nächstgelegener GEMÜ-Verkaufsniederlassung nachfragen.

2.2 Warnhinweise






Warnhinweise sind, soweit möglich, nach folgendem Schema gegliedert:

| ▲ SIGNALWORT |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Art und Quelle der Gefahr <ul style="list-style-type: none">➤ Mögliche Folgen bei Nichtbeachtung.● Maßnahmen zur Vermeidung der Gefahr. |

Warnhinweise sind dabei immer mit einem Signalwort und teilweise auch mit einem gefahrenspezifischen Symbol gekennzeichnet.
Folgende Signalwörter bzw. Gefährdungsstufen werden eingesetzt:

| ▲ GEFAHR |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Unmittelbare Gefahr! <ul style="list-style-type: none">➤ Bei Nichtbeachtung sind Tod oder schwerste Verletzungen die Folge. |
| ▲ WARNUNG |
| Möglicherweise gefährliche Situation! <ul style="list-style-type: none">➤ Bei Nichtbeachtung drohen schwerste Verletzungen oder Tod. |
| ▲ VORSICHT |
| Möglicherweise gefährliche Situation! <ul style="list-style-type: none">➤ Bei Nichtbeachtung drohen mittlere bis leichte Verletzungen. |
| VORSICHT (OHNE SYMBOL) |
| Möglicherweise gefährliche Situation! <ul style="list-style-type: none">➤ Bei Nichtbeachtung drohen Sachschäden. |

2.3 Verwendete Symbole

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|  | Gefahr durch heiße Oberflächen! |
|  | Gefahr durch ätzende Stoffe! |
|  | Hand: Beschreibt allgemeine Hinweise und Empfehlungen. |
|  | Punkt: Beschreibt auszuführende Tätigkeiten. |
|  | Pfeil: Beschreibt Reaktion(en) auf Tätigkeiten. |
|  | Aufzählungszeichen |

3 Begriffsbestimmungen

Betriebsmedium

Medium, das durch das Ventil fließt.

Steuermedium

Medium mit dem durch Druckaufbau oder Druckabbau das Ventil angesteuert und betätigt wird.

Steuerfunktion

Mögliche Betätigungsfunktionen des Ventils.

4 Vorgesehener Einsatzbereich

⚠ WARNUNG

Ventil nur bestimmungsgemäß einsetzen!

- Sonst erlischt Herstellerhaftung und Gewährleistungsanspruch.
- Das Ventil ausschließlich entsprechend den in der Vertragsdokumentation und in der Einbau- und Montageanleitung festgelegten Betriebsbedingungen verwenden.
- Das manuell oder pneumatisch betätigte Ventil nur in explosionsgefährdeten Zonen verwenden, die auf der Konformitätserklärung (ATEX) bestätigt wurden.
- Das elektromotorisch betätigte Ventil nicht in explosionsgefährdeten Zonen verwenden.

- x Das 2/2-Wege-Regelventil GEMÜ 566 ist für den Einsatz in Rohrleitungen konzipiert. Es steuert ein durchfließendes Medium durch einen Hand-, Pneumatik- oder Motorantrieb.
- x **Das Ventil darf nur gemäß den technischen Daten eingesetzt werden (siehe Kapitel 5 "Technische Daten").**
- x Pneumatische und elektromotorische Ausführung: Der direkte oder externe Anbau eines Reglers (GEMÜ 1434 µPos®, GEMÜ 1436 cPos®) ist sinnvoll.

5 Technische Daten

Betriebsmedium

Aggressive, neutrale, gasförmige und flüssige Medien, die die physikalischen und chemischen Eigenschaften des jeweiligen Gehäuse- und Membranwerkstoffes nicht negativ beeinflussen.

| | |
|----------------------------------------------------|-------|
| Medientemperatur | 90 °C |
| CIP max. 30 min (Trennmembranwerkstoff-Code 33) | 85 °C |

Betriebsdruck

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Betriebsdruck | 0 - 6 bar |
| Sämtliche Druckwerte sind in bar - Überdruck angegeben. Ventilkörper sind bis PN 10 zugelassen. | |

Maximal zulässige Sitz Leckage-Klasse

| Sitzdichtung | Norm | Prüfverfahren | Leckrate | Prüfmedium |
|--------------|----------------|---------------|----------|------------|
| Metall | DIN EN 60534-4 | 1 | IV | Luft |

5.1 Technische Daten – manuell betätigt

Umgebungsbedingungen

| | |
|---------------------|------------|
| Umgebungstemperatur | max. 60 °C |
|---------------------|------------|

Antriebswerkstoff

| | |
|----------|------------------------|
| Oberteil | A4 Edelstahl, (1.4408) |
| Kappe | PEEK |
| Handrad | A4 Edelstahl, (1.4408) |

5.2 Technische Daten – pneumatisch betätigt

Umgebungsbedingungen

| | |
|---------------------|------------|
| Umgebungstemperatur | max. 60 °C |
|---------------------|------------|

Betriebsdruck [bar]

0 - 6

Steuerdruck [bar]

4,5 - 7 bar

Sämtliche Druckwerte sind in bar - Überdruck angegeben.
Ventilkörper sind bis PN 10 zugelassen.

Steuermedium

| | |
|----------------------------------------|----------------------|
| Neutrale Gase | |
| Max. zul. Temperatur des Steuermediums | 70 °C |
| Füllvolumen: | 0,03 dm ³ |

5.3 Technische Daten – elektromotorisch betätigt

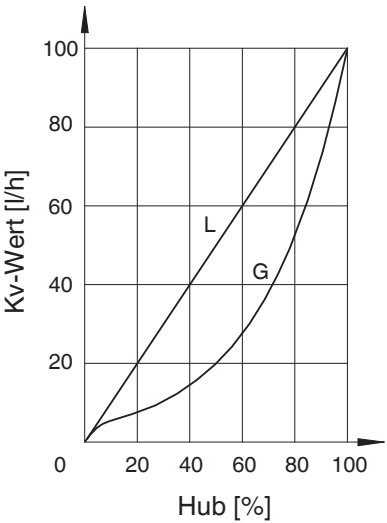
| Umgebungsbedingungen | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Umgebungstemperatur | -15 ... +55 °C |
| Elektrische Daten | |
| Spannungsversorgung | Uv = 24 V 50/60 Hz +/- 10 % Uv = 120 V 50/60 Hz +/- 10 % Uv = 230 V 50/60 Hz +/- 10 % |
| Leistungsaufnahme | 3,5 VA |
| Einschaltdauer | 100% |
| Elektrischer Anschluss 2 x PG 13,5 Ausführung Funktionsmodul AE, AP | |
| 2 x Rundsteckverbinder (Hirschmann Gerätestecker N 6 R AM2) Ausführung Funktionsmodul E1, E2, E3 | |

| Schutzart | |
|--------------------------------------------|------------------|
| IP 65 nach EN 60529 | |
| Stellzeit | |
| Siehe Antriebsausführung Kapitel 6.3 | ca. 17 bzw. 45 s |
| Eingangswiderstand | |
| 33 Ω (Eingang durch Verpoldiode geschützt) | |

5.4 Kv-Werte

| Gleichprozentig (Anschluss-Code 1) | | | | | |
|-------------------------------------|----------------|------------------|-------|-------|-------|
| Regel- kurve | Sitz ø [mm] | Kv-Wert [l/h] | DN 8 | DN 10 | DN 15 |
| G | 3 | 63 | X | - | - |
| G | 3 | 100 | X | - | - |
| G | 3 | 160 | X | - | - |
| G | 6 | 250 | X | - | - |
| G | 6 | 400 | X | - | - |
| G | 6 | 630 | X | - | - |
| G | 11 | 1000 | - | X | - |
| G | 11 | 1600 | - | X | - |
| G | 15 | 2500 | - | - | X |
| Gleichprozentig (Anschluss-Code 88) | | | | | |
| Regel- kurve | Sitz ø [mm] | Kv-Wert [l/h] | DN 15 | DN 20 | |
| G | 3 | 63 | X | - | |
| G | 3 | 100 | X | - | |
| G | 3 | 160 | X | - | |
| G | 6 | 250 | X | - | |
| G | 6 | 400 | X | - | |
| G | 6 | 630 | X | - | |
| G | 11 | 1000 | X | - | |
| G | 11 | 1600 | X | - | |
| G | 15 | 2500 | - | X | |

| Linear (Anschluss-Code 1) | | | | | |
|----------------------------|----------------|------------------|-------|-------|-------|
| Regel- kurve | Sitz ø [mm] | Kv-Wert [l/h] | DN 8 | DN 10 | DN 15 |
| L | 3 | 100 | X | - | - |
| L | 6 | 250 | X | - | - |
| L | 6 | 630 | X | - | - |
| L | 11 | 1600 | - | X | - |
| L | 15 | 2500 | - | - | X |
| Linear (Anschluss-Code 88) | | | | | |
| Regel- kurve | Sitz ø [mm] | Kv-Wert [l/h] | DN 15 | DN 20 | |
| L | 3 | 100 | X | - | |
| L | 6 | 250 | X | - | |
| L | 6 | 630 | X | - | |
| L | 11 | 1600 | X | - | |
| L | 15 | 2500 | - | X | |



6 Bestelldaten

| Gehäuseform | Code |
|------------------|------|
| Durchgangskörper | D |

| Anschlussart | Code |
|------------------------------------------------------------|------|
| Gewindemuffe DIN ISO 228 | 1 |
| Clamp ASME BPE für Rohr ASME BPE, Baulänge EN 558, Reihe 7 | 88 |

| Ventilkörperwerkstoff | Code |
|------------------------------------------------------|------|
| 1.4435 (ASTM A 351 CF3M \triangleq 316L), Feinguss | C1 |

| Trennmembranwerkstoff | Code |
|-----------------------|------|
| FPM | 4 |
| EPDM | 33 |

6.1 Bestelldaten – manuell betätigt

| Steuerfunktion | Code |
|------------------|------|
| Manuell betätigt | 0 |

| Antriebsausführung | Code |
|---------------------------------|------|
| Standard | 1TN |
| Verriegelung | 1TB* |
| * Hub in 7,5% Schritten wirksam | |

| Regelcharakteristik | Code |
|---------------------------------------------|------|
| Gleichprozentig | G* |
| Linear | L* |
| * Auswahl-schema siehe Diagramm Kapitel 5.4 | |

| Kv-Wert | siehe Kapitel 5.4 |
|-------------------------------|-------------------|
| Kv-Werte: Toleranz $\pm 10\%$ | |

| Bestellbeispiel | 566 | 8 | D | 1 | C1 | 4 | 0 | 1TN | G | 63 |
|------------------------------|-----|---|---|---|----|---|---|-----|---|----|
| Typ | 566 | | | | | | | | | |
| Nennweite | | 8 | | | | | | | | |
| Gehäuseform (Code) | | | D | | | | | | | |
| Anschlussart (Code) | | | | 1 | | | | | | |
| Ventilkörperwerkstoff (Code) | | | | | C1 | | | | | |
| Trennmembranwerkstoff (Code) | | | | | | 4 | | | | |
| Steuerfunktion (Code) | | | | | | | 0 | | | |
| Antriebsausführung (Code) | | | | | | | | 1TN | | |
| Regelcharakteristik (Code) | | | | | | | | | G | |
| Kv-Wert | | | | | | | | | | 63 |

| EDV-Nr. | Bezeichnung | Beschreibung |
|----------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 88264576 | 653MAGSV1 C1 AT | Elektrisch magnetische Verriegelungseinheit 24 V DC, stromlos geschlossen, M22x1 ATEX |
| 88232776 | 653MAGSV1 C1 | Elektrisch magnetische Verriegelungseinheit 24 V DC, stromlos geschlossen, M22x1 IP 54, Gerätesteckdose Bauform A DIN EN 175301-803 |
| 88279388 | 653MAGSV2 C1 | Elektrisch magnetische Verriegelungseinheit 24 V DC, stromlos offen, M22x1 IP 54, Gerätesteckdose Bauform A DIN EN 175301-803 |
| 88239348 | 653LOCSV1 | Verriegelungseinheit M22x1 mit Bügelschloss |
| 88239405 | 653LOCSV2 | Verriegelungseinheit M22x1 ohne Bügelschloss |

6.2 Bestelldaten – pneumatisch betätigt

| Steuerfunktion | Code |
|-----------------------------|------|
| Federkraft geschlossen (NC) | 1 |

| Antriebsausführung | Code |
|--------------------|------|
| Antriebsausführung | 1T1 |

| Regelcharakteristik | Code |
|---------------------------------------------|------|
| Gleichprozentig | G* |
| Linear | L* |
| * Auswahl-schema siehe Diagramm Kapitel 5.4 | |

| Kv-Wert | siehe Kapitel 5.4 |
|-------------------------------|-------------------|
| Kv-Werte: Toleranz $\pm 10\%$ | |

| Bestellbeispiel | 566 | 8 | D | 1 | C1 | 4 | 1 | 1T1 | G | 63 |
|------------------------------|-----|---|---|---|----|---|---|-----|---|----|
| Typ | 566 | | | | | | | | | |
| Nennweite | | 8 | | | | | | | | |
| Gehäuseform (Code) | | | D | | | | | | | |
| Anschlussart (Code) | | | | 1 | | | | | | |
| Ventilkörperwerkstoff (Code) | | | | | C1 | | | | | |
| Trennmembranwerkstoff (Code) | | | | | | 4 | | | | |
| Steuerfunktion (Code) | | | | | | | 1 | | | |
| Antriebsausführung (Code) | | | | | | | | 1T1 | | |
| Regelcharakteristik (Code) | | | | | | | | | G | |
| Kv-Wert | | | | | | | | | | 63 |

Um ein komplettes Regelventil zu konfigurieren, muss das pneumatisch betätigte Basisventil mit einem elektropneumatischen Regler kombiniert werden. Dazu stehen die Stellungs- und Prozessregler GEMÜ 1434 µPos® und 1436 cPos® zur Verfügung.

6.3 Bestelldaten – elektromotorisch betätigt

| Anschlussspannung / Netzfrequenz | Code |
|----------------------------------|------|
| 24 V 50/60 Hz | C4 |
| 120 V 50/60 Hz | G4 |
| 230 V 50/60 Hz | L4 |

| Funktionsmodul | Code |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| AUF / ZU Steuerung mit zusätzlichen Endlagenrückmeldungen (Signalspannung = Versorgungsspannung) | AE |
| AUF / ZU Steuerung mit Potentiometerausgang | AP |
| Stellungsregelung Ventilposition, Istwerterfassung intern, Sollwert extern, 0 - 10 V | E1* |
| Stellungsregelung Ventilposition, Istwerterfassung intern, Sollwert extern, 0/4 - 20 mA | E2* |
| Prozessgrößenregelung, Istwert extern, 0/4 - 20 mA, Sollwert extern, 0/4 - 20 mA | E3* |
| * nur in Verbindung mit K-Nr. 6027 | |

| Regelcharakteristik | Code |
|---------------------------------------------|------|
| Gleichprozentig | G* |
| Linear | L* |
| * Auswahl-schema siehe Diagramm Kapitel 5.4 | |

| Kv-Wert | siehe Kapitel 5.4 |
|-------------------------|-------------------|
| Kv-Werte: Toleranz ±10% | |

| Antriebsausführung | Code |
|--------------------|------|
| Stellzeit 17 sec. | A0 |
| Stellzeit 45 sec. | A1 |

| Sonderausführung | K-Nr. |
|------------------------------|-------|
| mit Hirschmann Gerätestecker | 6027 |

| Bestellbeispiel | 566 | 8 | D | 1 | C1 | 4 | C4 | AE | G | 63 | A0 | - |
|-----------------------------------------|-----|---|---|---|----|---|----|----|---|----|----|---|
| Typ | 566 | | | | | | | | | | | |
| Nennweite | | 8 | | | | | | | | | | |
| Gehäuseform (Code) | | | D | | | | | | | | | |
| Anschlussart (Code) | | | | 1 | | | | | | | | |
| Ventilkörperwerkstoff (Code) | | | | | C1 | | | | | | | |
| Trennmembranwerkstoff (Code) | | | | | | 4 | | | | | | |
| Anschlussspannung / Netzfrequenz (Code) | | | | | | | C4 | | | | | |
| Funktionsmodul (Code) | | | | | | | | AE | | | | |
| Regelcharakteristik (Code) | | | | | | | | | G | | | |
| Kv-Wert | | | | | | | | | | 63 | | |
| Antriebsausführung (Code) | | | | | | | | | | | A0 | |
| Sonderausführung (K-Nr.) | | | | | | | | | | | | - |

7 Herstellerangaben

7.1 Transport

- Ventil nur auf geeignetem Lademittel transportieren, nicht stürzen, vorsichtig handhaben.
- Verpackungsmaterial entsprechend den Entsorgungsvorschriften / Umweltschutzbestimmungen entsorgen.

7.2 Lieferung und Leistung

Das Ventil wird komplett montiert ausgeliefert. Die Anleitung des Antriebs liegt separat bei. Der Lieferumfang ist aus den Versandpapieren und die Ausführung aus der Bestellnummer ersichtlich. Das Ventil wurde im Werk auf Funktion geprüft. Auslieferungszustand des Ventils (pneumatische Ausführung):

| Steuerfunktion: | Zustand: |
|-------------------------------|-------------|
| 1 Federkraft geschlossen (NC) | geschlossen |

- Ware unverzüglich bei Erhalt auf Vollständigkeit und Unversehrtheit überprüfen.

7.3 Lagerung

- Ventil staubgeschützt und trocken in Originalverpackung lagern.
- UV-Strahlung und direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.
- Maximale Lagertemperatur: siehe Kapitel 5 "Technische Daten"
- Lösungsmittel, Chemikalien, Säuren, Kraftstoffe u.ä. dürfen nicht mit Ventilen und deren Ersatzteilen in einem Raum gelagert werden.

7.4 Benötigtes Werkzeug

- Benötigtes Werkzeug für Einbau und Montage ist **nicht** im Lieferumfang enthalten.
- Passendes, funktionsfähiges und sicheres Werkzeug benutzen.

8 Funktionsbeschreibung

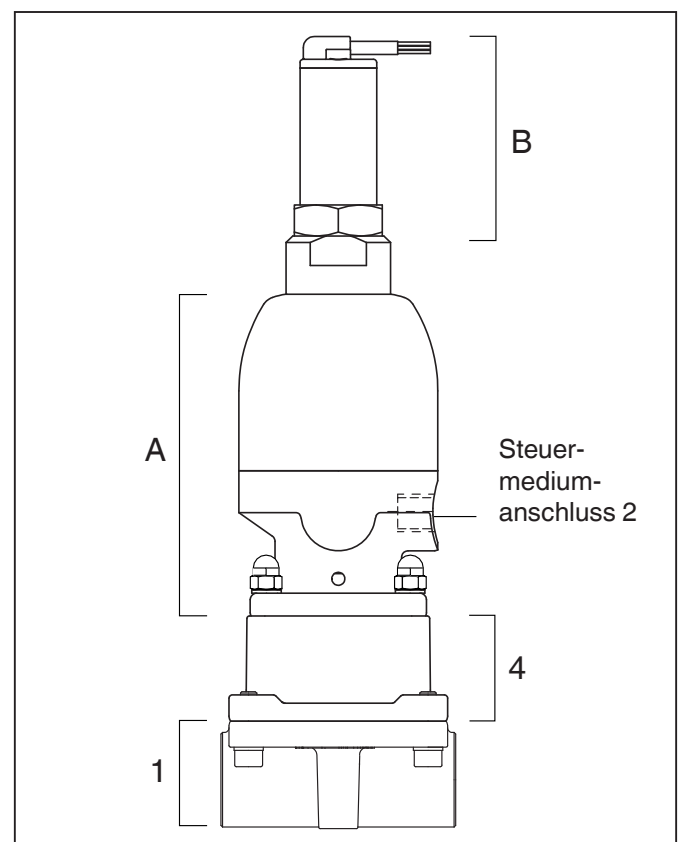
Das 2/2-Wege-Regelventil GEMÜ 566 verfügt über einen Körper mit integrierter Regelmechanik, der durch verschiedene Antriebe gesteuert werden kann. Medium und Antrieb sind hermetisch getrennt.

Pneumatisch betätigtes Ventil:

Als Steuerfunktion steht "Federkraft geschlossen" (NC) zur Verfügung.

9 Geräteaufbau

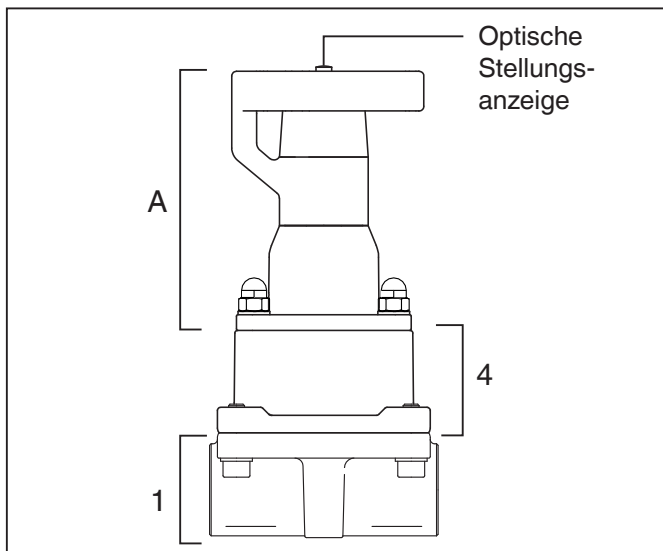
9.1 Pneumatische Ausführung



Geräteaufbau pneumatische Ausführung

| | |
|---|--------------------|
| 1 | Ventilkörper |
| 4 | Regelmechanik |
| A | Antrieb |
| B | Weggeber GEMÜ 4232 |

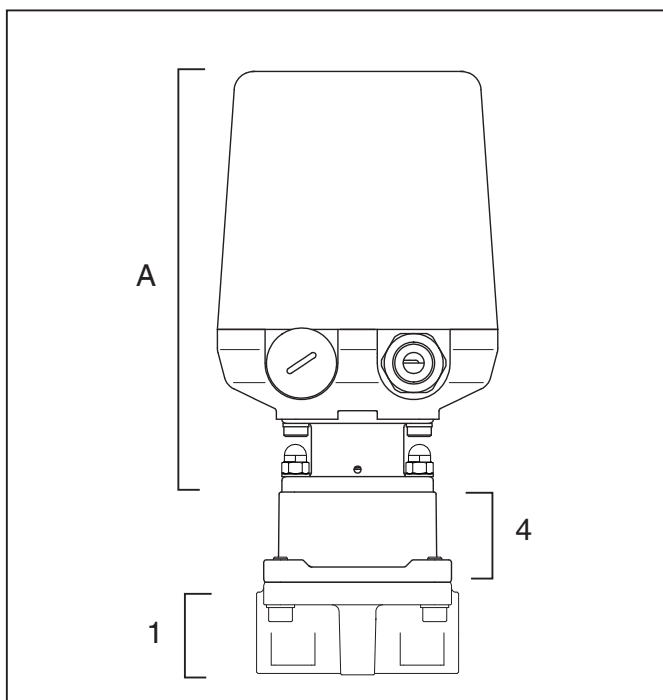
9.2 Manuelle Ausführung



Geräteaufbau manuelle Ausführung

- | | |
|---|---------------|
| 1 | Ventilkörper |
| 4 | Regelmechanik |
| A | Antrieb |

9.3 Elektromotorische Ausführung



Geräteaufbau elektromotorische Ausführung

- | | |
|---|---------------|
| 1 | Ventilkörper |
| 4 | Regelmechanik |
| A | Antrieb |

10 Montage und Anschluss

Vor Einbau:

- Eignung Ventilkörper- und Trennmembranwerkstoff entsprechend Betriebsmedium prüfen.
Siehe Kapitel 5 "Technische Daten".

10.1 Montage des Ventils

⚠ WARNUNG

Unter Druck stehende Armaturen!

- Gefahr von schweren Verletzungen oder Tod!
- Nur an druckloser Anlage arbeiten.

⚠ WARNUNG



Aggressive Chemikalien!

- Verätzungen!
- Montage nur mit geeigneter Schutzausrüstung.

⚠ VORSICHT



Heiße Anlagenteile!

- Verbrennungen!
- Nur an abgekühlter Anlage arbeiten.

⚠ VORSICHT

Ventil nicht als Trittstufe oder Aufstiegshilfe benutzen!

- Gefahr des Abrutschens / der Beschädigung des Ventils.

VORSICHT

Maximal zulässigen Druck nicht überschreiten!

- Eventuell auftretende Druckstöße (Wasserschläge) durch Schutzmaßnahmen vermeiden.

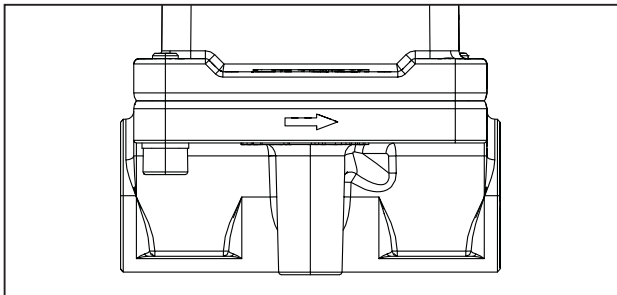
- Montagearbeiten nur durch geschultes Fachpersonal.
- Geeignete Schutzausrüstung gemäß den Regelungen des Anlagenbetreibers berücksichtigen.

Installationsort:

⚠ VORSICHT

- Ventil äußerlich nicht stark beanspruchen.
- Installationsort so wählen, dass Ventil nicht als Steighilfe genutzt werden kann.
- Rohrleitung so legen, dass Schub- und Biegekräfte, sowie Vibrationen und Spannungen vom Ventilkörper ferngehalten werden.
- Ventil nur zwischen zueinander passenden, fluchtenden Rohrleitungen montieren.

- x Einbaulage: beliebig.
- x Richtung des Betriebsmediums: die Durchflussrichtung ist durch einen Pfeil auf dem Ventilkörper gekennzeichnet.



Montage:

1. Eignung des Ventils für jeweiligen Einsatzfall sicherstellen. Das Ventil muss für die Betriebsbedingungen des Rohrleitungssystems (Medium, Mediumskonzentration, Temperatur und Druck) sowie die jeweiligen Umgebungsbedingungen geeignet sein. Technische Daten des Ventils und der Werkstoffe prüfen.
2. Anlage bzw. Anlagenteil stilllegen.
3. Gegen Wiedereinschalten sichern.
4. Anlage bzw. Anlagenteil drucklos schalten.
5. Anlage bzw. Anlagenteil vollständig entleeren und abkühlen lassen bis Verdampfungstemperatur des Mediums unterschritten ist und Verbrühungen ausgeschlossen sind.
6. Anlage bzw. Anlagenteil fachgerecht dekontaminieren, spülen und belüften.

Montage bei Gewindeanschluss:

- Gewindeanschluss entsprechend der gültigen Normen in Rohr einschrauben.
- Ventilkörper an Rohrleitung anschrauben, geeignetes Gewindedichtmittel verwenden. Das Gewindedichtmittel ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Montage bei Clampanschluss:

- Bei Montage der Clampanschlüsse entsprechende Dichtung zwischen Ventilkörper und Rohranschluss einlegen und mit Klammer verbinden. Die Dichtung sowie die Klammer der Clampanschlüsse sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Entsprechende Vorschriften für Anschlüsse beachten!

Nach der Montage:

- Alle Sicherheits- und Schutzeinrichtungen wieder anbringen bzw. in Funktion setzen.

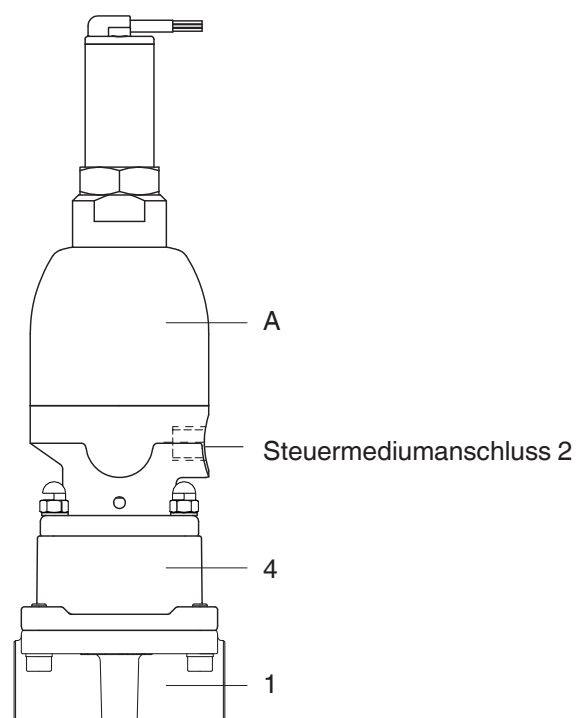
10.2 Steuerungsfunktion (pneumatisch betätigt)

Folgende Steuerungsfunktion ist verfügbar:


Steuerungsfunktion 1

Federkraft geschlossen (NC):

Ruhezustand des Ventils: durch Federkraft geschlossen. Ansteuern des Antriebs (Anschluss 2) öffnet das Ventil. Entlüften des Antriebs bewirkt das Schließen des Ventils durch Federkraft.



10.3 Steuermedium anschließen

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Wichtig: Steuermediumleitung spannungs- und knickfrei montieren! Je nach Anwendung geeignetes Anschlussstück verwenden. |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

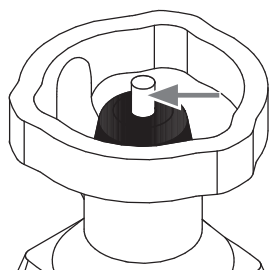
Gewinde des Steuermediumanschlusses:
G1/4

| Steuerfunktion | | Anschlüsse |
|----------------------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| 1 | Federkraft geschlossen (NC) | 2: Steuermedium (Öffnen) |
| Anschluss 2 siehe Bild in Kapitel 10.2 | | |

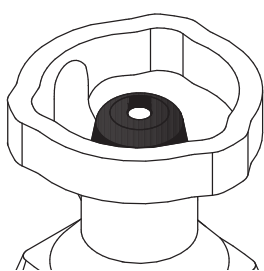
10.4 Optische Stellungsanzeige

Das Ventil ist serienmäßig mit einer optischen Stellungsanzeige ausgestattet:

10.4.1 Manuelle Ausführung

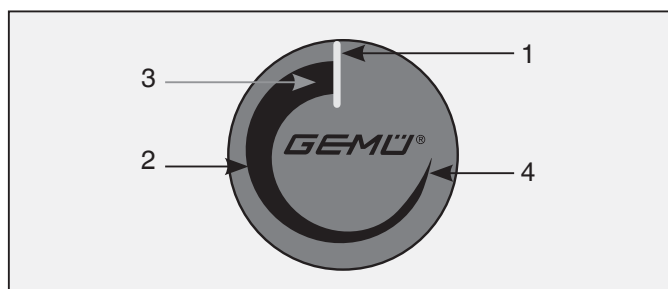


Ventil offen



Ventil geschlossen

10.4.2 Elektromotorische Ausführung



Die gelbe Nadel **1** zeigt die Stellung des Ventils an.

Schwarzer Dreiviertelkreis **2**:



Breites Ende **3**: Position "offen"

Schmales Ende **4**: Position "geschlossen"

10.5 Regler anbauen, anschließen und einstellen (pneumatisch betätigt)

Siehe Betriebsanleitung des Reglers.

11 Elektrische Anschlüsse (elektromotorisch betätigt)

|  GEFAHR | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Stromschlag durch gefährliche Spannung! ➤ Verletzungen oder Tod (bei Betriebsspannungen größer als Schutzkleinspannungen) drohen! ● Elektrischen Anschluss nur durch Elektro-Fachkraft durchführen lassen. ● Kabel vor elektrischem Anschluss spannungsfrei schalten. |

11.1 Funktionsweise des Antriebs

- x Der motorgesteuerte Hubantrieb wird über einen Synchronmotor angetrieben.
- x Die Versorgungsspannung muss entsprechend der Ausführung 24 V AC, 120 V AC oder 230 V AC mit 50 / 60 Hz betragen (Spannungstoleranz: $\pm 10\%$).
- x Die Frequenzänderung von 50 auf 60 Hz hat eine Laufzeitverkürzung von 20 % zur Folge.
- x Der Motor treibt ein Stirnradgetriebe an. Dieses ist mit zwei unterschiedlichen Untersetzungen lieferbar: 17 oder 45 sec.
- x Im Stirnradgetriebe ist ein Exzenter integriert, welcher einen Hub von max. 5,5 mm auf die Ventilspindel überträgt.
- x Die Ventilspindel wird kraftschlüssig über eine Feder gegen den Exzenter gedrückt. Somit wird auch bei Vakuum eine sichere Öffnung gewährleistet.
- x Die Form des Exzenter ist so gestaltet, dass im letzten Hubbereich eine geringe Hubzunahme bei gleichem Drehwinkel gegeben ist.

- x Die Endlagen "AUF" und "ZU" werden über Endschalter vorgenommen.
- x Die Endschalter werden von zwei an der Sichtanzeige angebrachten Schaltnocken betätigt.
- x Die Mikroschalter mit Wechselkontakt sind intern jeweils wie folgt verdrahtet: Der Öffner, an dem die Anschlussspannung anliegt, geht bei der Betätigung der Schaltnocke in Offen-Stellung und die Spannungsversorgung wird unterbrochen. Der Schließer wird geschlossen, wodurch ein Endlagensignal abgegriffen werden kann (z. B.: Ansteuerung einer Signallampe über eine getrennte Spannungsversorgung).
- x Durch die werkseitige Ausrüstung mit einem Potentiometer ist die Stellung des Antriebs stufenlos erfassbar.
- x Zusätzlich kann der Antrieb mit integriertem Stellungsregler (Code E1 / E2) ausgestattet werden, welcher mit einem Signal von 0 - 10 V oder 0 / 4 - 20 mA als Sollwertvorgabe regelbar ist.
- x Anstatt des Stellungsreglers kann auch ein Prozessregler E3 eingebaut werden. Hier wird sowohl der Sollwert, als auch der Istwert als Normsignal 0 / 4 - 20 mA von extern vorgegeben.
- x Bei einer Sollwertvorgabe von 0 V bzw. 0 / 4 mA läuft der Antrieb in ZU-Stellung und bei 10 V bzw. 20 mA in AUF-Stellung.
- x Bei der Ausführung ohne Regelmodul erfolgt der Anschluss über Kabelverschraubungen zur Klemmleiste; mit Regelmodul (Code E1, E2 oder E3) erfolgt der Anschluss über Steckverbinder.

11.2 Vorgehensweise

⚠ VORSICHT

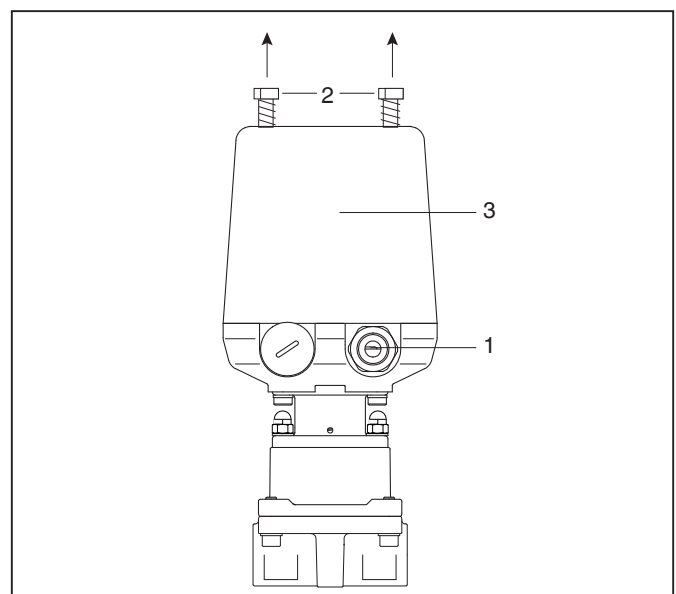
- Spannungsversorgung variiert je nach Ausführung (siehe Typenschild).
- Klemmen nicht überbrücken!
- Bei Parallelschaltung mehrerer Antriebe Variante K-Nr. 6410 einsetzen.



Zum elektrischen Anschluss wird benötigt:

- x Gabelschlüssel Größe 10
- x Kleiner flacher Schraubendreher

- Die kundenseitig vorkonfektionierten Kabelenden müssen bei der Standardversion auf die Klemmenleiste gemäß Anschlussplan aufgelegt werden.
- Bei den integrierten Regelmodulen müssen an den kundenseitig vorkonfektionierten Kabelenden (Spannungsversorgungs- und Signalleitung) die beigefügten Steckverbindungen entsprechend dem Anschlussplan verdrahtet werden.
- Am Gehäuse können sich je nach Ausführung ein oder zwei Steckverbinder befinden; für Spannungsversorgung – gekennzeichnet mit Aufkleber der Spannungsart und für Signalleitung.

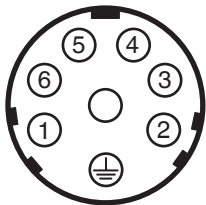


Elektrischer Anschluss

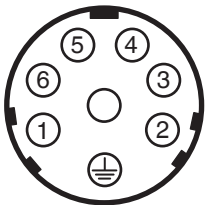
1. Anlage spannungsfrei schalten.
2. Kabeleingang **1** aufschrauben.
3. Sechskantschrauben **2** lösen und in Abdeckung des Antriebs **3** belassen.
4. Abdeckung des Antriebs **3** demontieren.
5. Kabel durch Kabeleingang **1** einführen, ggf. inneren Dichtungsring herausnehmen.
6. Benötigte Kabel anschließen (bei eingebautem Potentiometer entfällt die Verdrahtung der Schalter S1 + S2 auf den Klemmen 5-8).
7. Abdeckung des Antrieb **3** aufsetzen.
8. Sechskantschrauben **2** festziehen.
9. Kabeleingang **1** zuschrauben.

11.3 Anschlusspläne

Anschlussplan Funktionsmodul Code E1 / E2

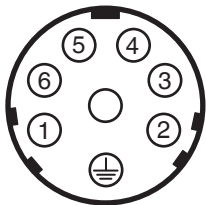


| Pin | Bezeichnung |
|-----|------------------|
| 1 | L, Motorspannung |
| 2 | N |
| 3 | nicht belegt |
| 4 | nicht belegt |
| 5 | nicht belegt |
| 6 | nicht belegt |
| 7 | ⏏, PE |

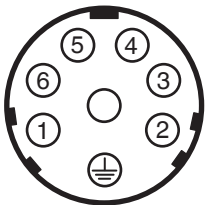


| Pin | Bezeichnung |
|-----|--------------------------|
| 1 | nicht belegt |
| 2 | nicht belegt |
| 3 | nicht belegt |
| 4 | nicht belegt |
| 5 | GND, Sollwerteingang |
| 6 | I+ / U+, Sollwerteingang |
| 7 | nicht belegt |

Anschlussplan Funktionsmodul Code E3

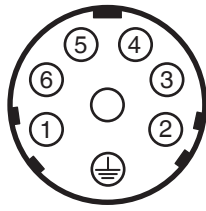


| Pin | Bezeichnung |
|-----|------------------|
| 1 | L, Motorspannung |
| 2 | N |
| 3 | nicht belegt |
| 4 | nicht belegt |
| 5 | nicht belegt |
| 6 | nicht belegt |
| 7 | ⏏, PE |



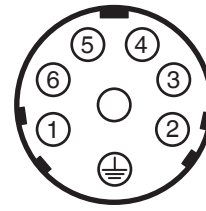
| Pin | Bezeichnung |
|-----|--------------------------|
| 1 | nicht belegt |
| 2 | nicht belegt |
| 3 | GND, Istwerteingang |
| 4 | I+ / U+, Istwerteingang |
| 5 | GND, Sollwerteingang |
| 6 | I+ / U+, Sollwerteingang |
| 7 | nicht belegt |

**Funktionsmodul AE AUF/ZU Steuerung
mit 2 zusätzlichen Endlagenrückmeldungen
und Hirschmannstecker N 6 R AM2
(Ausführungsart: 6027)**



| Pin | Bezeichnung |
|-----|----------------------------------------|
| 1 | L1, Motorspannung für Laufrichtung AUF |
| 2 | L1, Motorspannung für Laufrichtung ZU |
| 3 | N, Bezugsspannung |
| 4 | L1, S1/S2 (23) Endlagenschalter |
| 5 | Us, S2 (24) Endlage ZU [Us=Ub] |
| 6 | Us, S1 (24) Endlage AUF [Us=Ub] |
| 7 | ⏏, PE |

**Funktionsmodul AP AUF/ZU
Steuerung mit Potentiometerausgang
und Hirschmannstecker N 6 R AM2
(Ausführungsart: 6027)**



| Pin | Bezeichnung |
|-----|-------------------------------------------|
| 1 | L1, Motorspannung für Laufrichtung AUF |
| 2 | L1, Motorspannung für Laufrichtung ZU |
| 3 | N, Bezugsspannung |
| 4 | Us +, Istwertpotentiometer Signalspannung |
| 5 | Us -, Istwertpotentiometer Signalausgang |
| 6 | Us ~, Istwertpotentiometer Signalspannung |
| 7 | ⏏, PE |

Ausführung des elektrischen Anschlusses

| | Klemmleiste und Kabelverschraubung | Hirschmann Geräte Stecker (K-Nr. 6027) |
|----|------------------------------------|----------------------------------------|
| AE | X | X |
| AP | X | X |
| E1 | - | X |
| E2 | - | X |
| E3 | - | X |

12 Einstellungen (elektromotorisch betätigt)

12.1 Einstellung Parameter

Bei Einsatz von integrierten Regelmodulen können Parameter anlagenspezifisch verändert bzw. eingestellt werden:

- **Regelmodul E1:**
Stellungsregelung über integrierten Dreipunktschrittregler durch externe Sollwertvorgabe 0 - 10 V (zzgl. Code AP - siehe Kapitel 5 "Technische Daten").
- **Regelmodul E2:**
Stellungsregelung über integrierten Dreipunktschrittregler durch externe Sollwertvorgabe 0 / 4 - 20 mA (zzgl. Code AP - siehe Kapitel 5 "Technische Daten").
- **Regelmodul E3:**
Prozessregelung über integrierten Regler durch externe Sollwertvorgabe 0 / 4 - 20 mA externe Istwertvorgabe 0 / 4 - 20 mA (zzgl. Code AE - siehe Kapitel 5 "Technische Daten").

Einstellbare Parameter:

- Position des Ventils bei Sollwert 0 V bzw. 0 / 4 mA.
- Position des Ventils bei Sollwert 10 V bzw. 20 mA.
- Totzone von $\pm 0,5 \%$ bis $\pm 5 \%$.

| Folgende Werkseinstellungen sind programmiert: | | |
|------------------------------------------------|------------|-----------------|
| Sollwerteingang bei E1 | | |
| 0 V | entspricht | 0 % Ventilhub |
| 10 V | entspricht | 100 % Ventilhub |
| Sollwerteingang bei E2 / E3 | | |
| 4 mA | entspricht | 0 % Ventilhub |
| 20 mA | entspricht | 100 % Ventilhub |
| Totzone | | |
| Stellung A | entspricht | $\pm 3,5 \%$ |

Änderung der Einstellungen mit Hilfe der Bedienelemente vornehmen. Sie befinden sich unter der Abdeckung des Antriebs.

⚠ GEFAHR

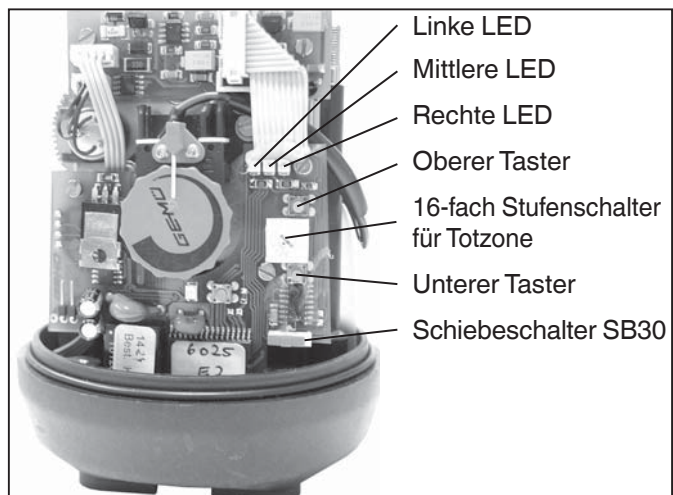


Stromschlag durch gefährliche Spannung!

- Verletzungen oder Tod (bei Betriebsspannungen größer als Schutzkleinspannungen) drohen!
- Einstellungen nur durch Elektro-Fachkraft durchführen lassen.

- Schrauben an der Abdeckung des Antriebs lösen.
- Abdeckung des Antriebs entfernen.
- Einstellungen bei abgenommener Abdeckung des Antriebs unter Spannung durchführen.

Seitlich angeordnete Bedien- und Anzeigeelemente:



Schiebeschalter SB30 auf linker Position belassen!

- Bei Betätigung nach rechts ggf. Verlust der Werkseinstellung (Sollwert 0 - 10 V / 4 - 20 mA)!
- Bei neuer Kalibrierung ein Signal 0 / 4 mA und 20 mA anlegen.

Alle netzspannungsführenden Teile sind gegen zufälliges Berühren mit einer Folie geschützt und liegen auf der gegenüberliegenden Seite des Getriebes.



- Netzstecker ziehen für Neustart bei Fehlbedienung oder Abbruch.

12.1.1 RESET - Sollwerteingang in die Werkseinstellung zurücksetzen für E1 / E2 / E3

- Betriebszustand
 - mittlere LED leuchtet
- Oberen und unteren Taster länger als 1 sec. drücken.
 - linke und rechte LED leuchtet, mittlere LED blinkt.
- Oberen und unteren Taster länger als 1 sec. drücken.
 - linke und rechte LED leuchtet, mittlere LED flimmert.
- Werkseinstellung wird erkannt.
- Oberen und unteren Taster länger als 1 sec. drücken.
 - mittlere LED leuchtet
 - Werkseinstellung wird gespeichert
- Prüfen der neuen Einstellung durch Ändern des Signals

12.1.2 Elektrische Schließbegrenzung für E1 / E2 - Stellung des Ventils bei Sollwert 0 V bzw. 0 / 4 mA neu programmieren

- Betriebszustand
 - mittlere LED leuchtet
- Unteren Taster länger als 1 sec. drücken
 - rechte LED leuchtet, mittlere LED blinkt
- Stromsignal anlegen und verändern, so dass der Motor in die gewünschte Stellung läuft
- Unteren Taster länger als 1 sec. drücken
 - rechte LED leuchtet, mittlere LED flimmert
 - neue Stellung des Ventils für 0 / 4 mA wird erkannt
- Unteren Taster länger als 1 sec. drücken
 - mittlere LED leuchtet
 - die neue Ventilstellung für 0 / 4 mA wird gespeichert
- Prüfen der neuen Einstellung durch Ändern des Signals
- Bei falschen Ergebnis: Einstellungen zurücksetzen (siehe Kapitel 12.1.1 "RESET - Sollwerteingang in die Werkseinstellung zurücksetzen für E1 / E2 / E3") und neu programmieren.

12.1.3 Elektrische Öffnungsbegrenzung für E1 / E2 - Stellung des Ventils bei Sollwert 20 mA neu programmieren

- Betriebszustand
 - mittlere LED leuchtet
- Oberen Taster länger als 1 sec. drücken
 - linke LED leuchtet, mittlere LED blinkt
- Stromsignal anlegen und verändern, so dass der Motor in die gewünschte Stellung läuft
- Oberen Taster länger als 1 sec. drücken
 - linke LED leuchtet, mittlere LED flimmert
 - neue Stellung des Ventils für 20 mA wird erkannt
- Oberen Taster länger als 1 sec. drücken
 - mittlere LED leuchtet
 - die neue Ventilstellung für 20 mA wird gespeichert
- Prüfen der neuen Einstellung durch Ändern des Signals
- Bei falschen Ergebnis: Einstellungen zurücksetzen (siehe Kapitel 12.1.1 "RESET - Sollwerteingang in die Werkseinstellung zurücksetzen für E1 / E2 / E3") und neu programmieren.

12.1.4 Einstellung der Totzone

- Betriebszustand
 - mittlere LED leuchtet
- 16-fach Stufenschalter auf gewünschte Position stellen:

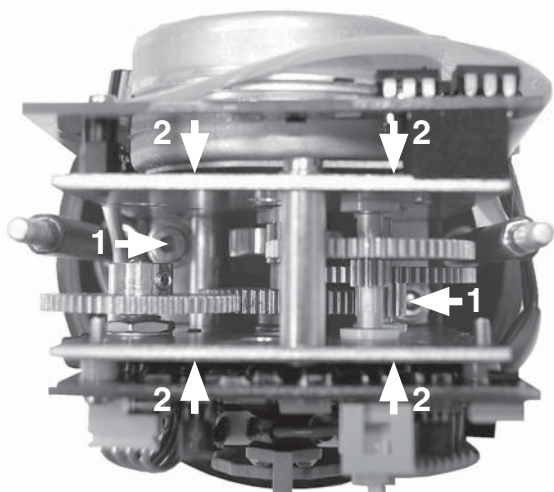
| Stellung | Totzone |
|----------|---------|
| 0 | ± 0,5 % |
| 1 | ± 0,8 % |
| 2 | ± 1,1 % |
| 3 | ± 1,4 % |
| 4 | ± 1,7 % |
| 5 | ± 2,0 % |
| 6 | ± 2,3 % |
| 7 | ± 2,6 % |
| 8 | ± 2,9 % |
| 9 | ± 3,2 % |
| A | ± 3,5 % |
| B | ± 3,8 % |
| C | ± 4,1 % |
| D | ± 4,4 % |
| E | ± 4,7 % |
| F | ± 5,0 % |
- Oberen oder unteren Taster kürzer als 1 sec. drücken
 - mittlere LED leuchtet
 - die neue Totzone wurde gespeichert
 - Werkseinstellung: A ± 3,5 %

13 Dichtheit des Ventils prüfen



Wichtig:

Das Ventil nur so dicht wie unbedingt nötig einstellen. Bei zu starker Dichtheitseinstellung wird der Antrieb unnötig stark belastet – dadurch geringere Lebensdauer.



1. Ventil in Rohrleitung einbauen.
2. Ventil mit Betriebsdruck ($P = 6 \text{ bar}$) beaufschlagen.
3. Dichtheit kontrollieren / einstellen: durch abwechselndes Drehen beider Getriebe-Einstellschrauben **1**.
 - im Uhrzeigersinn
 - Dichtheit wird erhöht
 - gegen Uhrzeigersinn
 - Dichtheit wird verringert
4. Nach kontrollierter Dichtheit müssen beide Getriebe-Befestigungsschrauben **2** angezogen werden, um das Getriebe zu fixieren.
5. Haube montieren (2x Schrauben SW10).

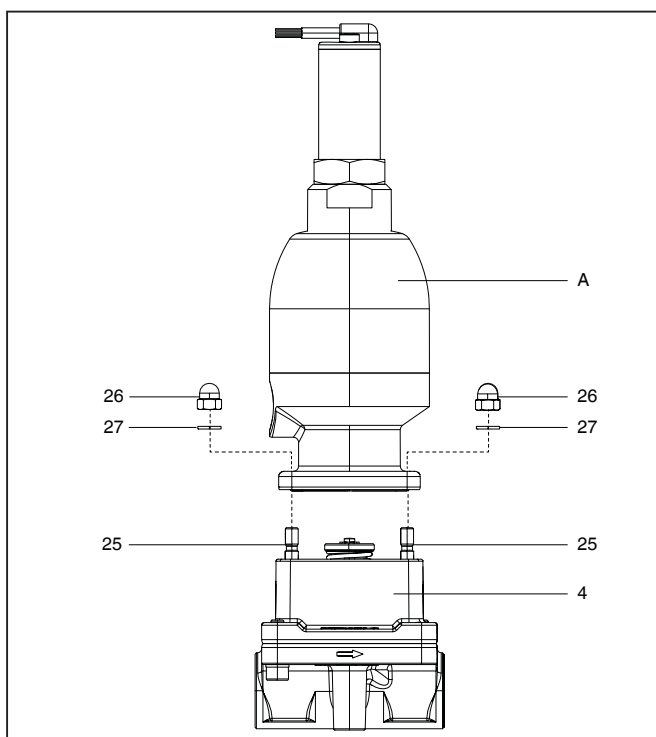


Wichtig:

Bei einem Antrieb mit Regelmodul müssen wegen der zusätzlichen Platinen die Schrauben von der Gegenseite festgeschraubt werden.

14 Montage / Demontage von Ersatzteilen

14.1 Antrieb austauschen



14.1.1 Demontage Antrieb (Antrieb von Regelmechanik lösen)

1. Antrieb **A** in Offen-Position bringen.
2. Hutmuttern **6** von Stiftschrauben **25** lösen.
3. Unterlegscheiben **27** entfernen.
4. Antrieb **A** von der Regelmechanik **4** entfernen.
5. Antrieb **A** in Geschlossen-Position bringen.



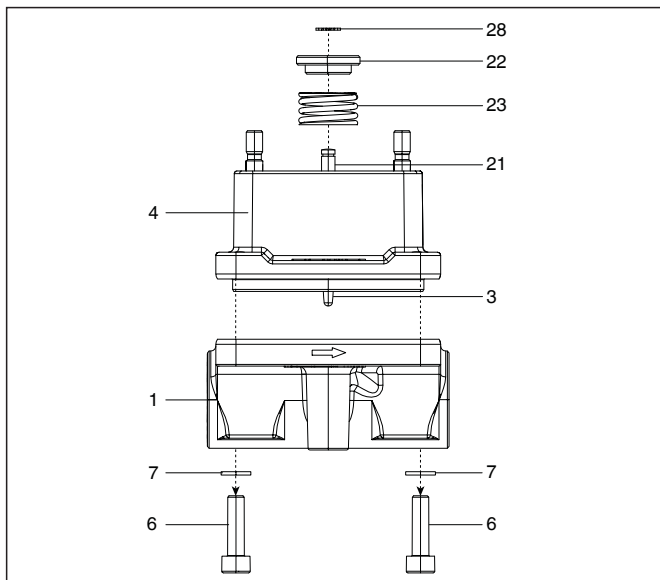
Wichtig:

Nach Demontage alle Teile von Verschmutzungen reinigen (Teile dabei nicht beschädigen). Teile auf Beschädigung prüfen, ggf. auswechseln (nur Originalteile von GEMÜ verwenden).

14.1.2 Montage Antrieb auf Regelmechanik

1. Antrieb **A** in Geschlossen-Position bringen.
2. Antrieb **A** auf die Regelmechanik **4** aufsetzen.
3. Unterlegscheiben **27** über Stiftschrauben **25** legen.
4. Hutmuttern **26** mit Stiftschrauben **25** verbinden.

14.2 Regelkegel austauschen



14.2.1 Demontage Regelkegel

Ohne Montagewerkzeug

1. Antrieb demontieren (siehe Kapitel 14.1.1 "Demontage Antrieb (Antrieb von Regelmechanik lösen)").
2. Innensechskantschrauben **6** lösen.
3. Unterlegscheiben **7** entfernen.
4. Ventilkörper **1** von Regelmechanik **4** entfernen.



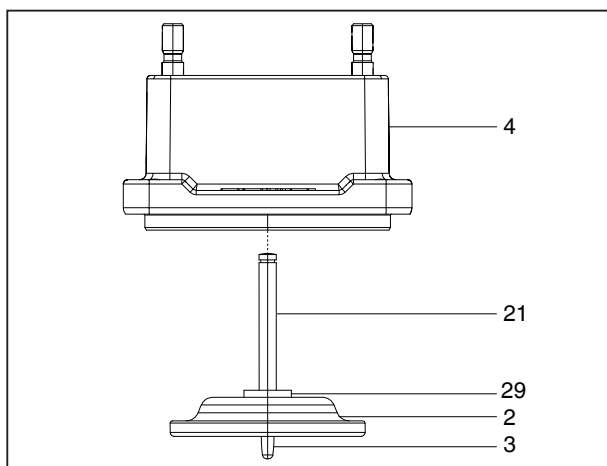
Dichtflächen nicht beschädigen!

5. Sicherungsring **28** entfernen.



Druckfeder **23** steht unter Spannung.

6. Scheibe **22** entfernen.
7. Druckfeder **23** entfernen.
8. Ventilspindel **21** und Regelkegel **3** mit montierter Trennmembrane **2** nach unten herausziehen.

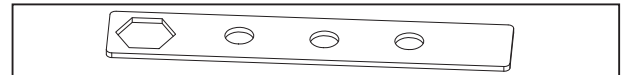


Mit Montagewerkzeug

1. Montagewerkzeug bereithalten.



Das Montagewerkzeug muss separat bestellt werden (Bestellschlüssel: 566000MWZ).

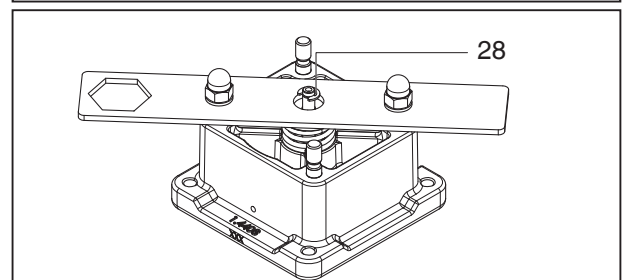
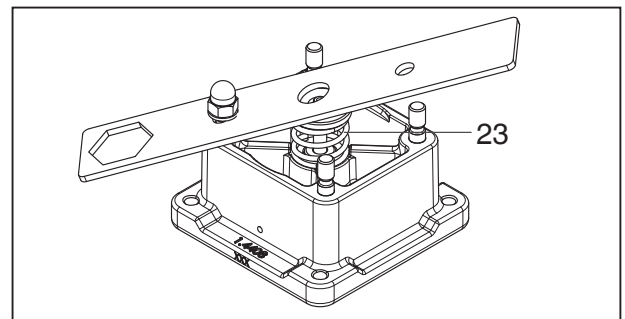


2. Antrieb demontieren (siehe Kapitel 14.1.1 "Demontage Antrieb (Antrieb von Regelmechanik lösen)").
3. Innensechskantschrauben **6** lösen.
4. Unterlegscheiben **7** entfernen.
5. Ventilkörper **1** von Regelmechanik **4** entfernen.



Dichtflächen nicht beschädigen!

6. Druckfeder **23** mit Hilfe des Montagewerkzeugs verspannen.

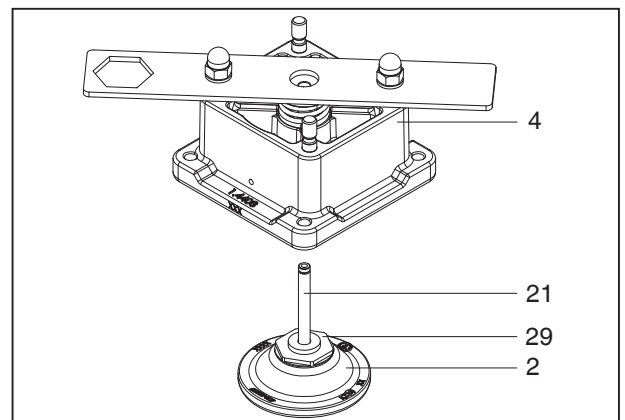


7. Sicherungsring **28** entfernen.



Druckfeder **23** steht unter Spannung.

8. Ventilspindel **21** und Regelkegel **3** mit montierter Trennmembrane **2** nach unten herausziehen.



14.2.2 Montage Regelkegel

Ohne Montagewerkzeug

1. Ventilspindel **21** und Regelkegel **3** mit montierter Trennmembrane **2** in Regelmechanik **4** schieben.



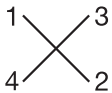
Dichtflächen nicht beschädigen!

2. Druckfeder **23** montieren.
3. Scheibe **22** montieren.
4. Sicherungsring **28** montieren.



Druckfeder **23** steht unter Spannung.

5. Regelmechanik **4** auf Ventilkörper **1** aufsetzen.
6. Unterlegscheiben **7** und Innensechskantschrauben **6** handfest montieren.
7. Innensechskantschrauben **6** über Kreuz festziehen.

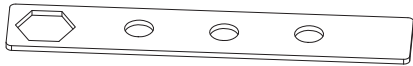


Mit Montagewerkzeug

1. Montagewerkzeug bereithalten.



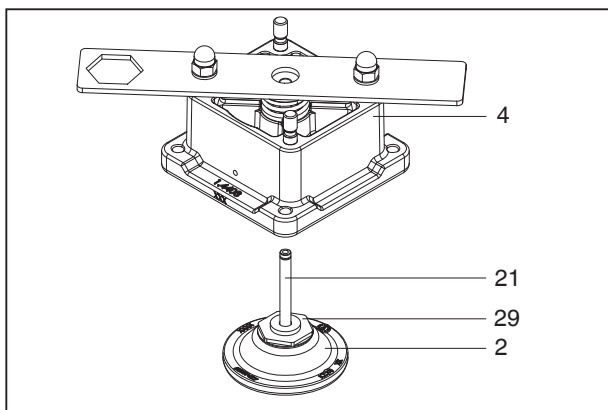
Das Montagewerkzeug muss separat bestellt werden (Bestellschlüssel: 566000MWZ).



2. Druckfeder **23** mit Hilfe des Montagewerkzeugs verspannen.



Dichtflächen nicht beschädigen!

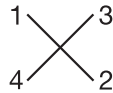


3. Ventilspindel **21** und Regelkegel **3** mit montierter Trennmembrane **2** in Regelmechanik **4** schieben.
4. Sicherungsring **28** montieren.



Druckfeder **23** steht unter Spannung.

5. Regelmechanik **4** auf Ventilkörper **1** aufsetzen.
6. Unterlegscheiben **7** und Innensechskantschrauben **6** handfest montieren.
7. Innensechskantschrauben **6** über Kreuz festziehen.

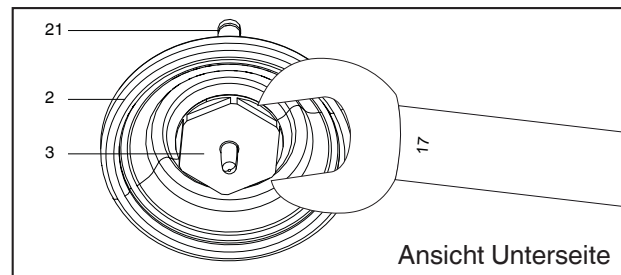


14.3 Trennmembrane austauschen

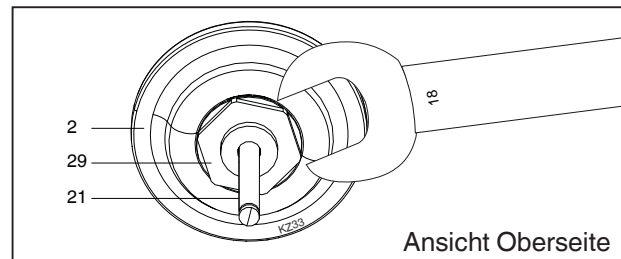
14.3.1 Demontage Trennmembrane

Ohne Montagewerkzeug

1. Regelkegel demontieren (siehe Kapitel 14.2.1 "Demontage Regelkegel" – Ohne Montagewerkzeug).
2. Gabelschlüssel SW 17 an Regelkegel **3** ansetzen. Gabelschlüssel SW 18 gleichzeitig an Mutter **29** ansetzen. Durch Gegenhalten beider Gabelschlüssel den Regelkegel **3** und die Mutter **29** vorsichtig von der Trennmembrane **2** lösen.

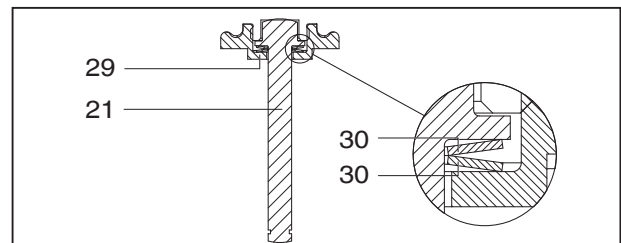


Ansicht Unterseite



Ansicht Oberseite

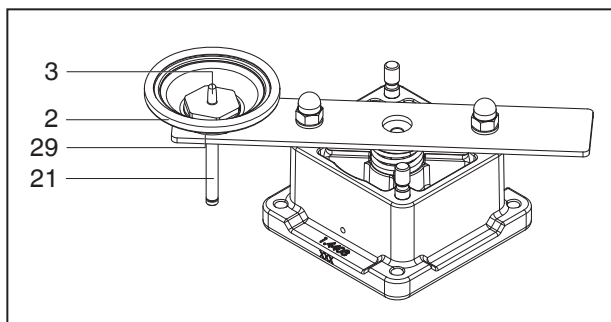
3. Ventilspindel **21**, Tellerfedern **30** und Mutter **29** in ursprünglicher Position belassen.



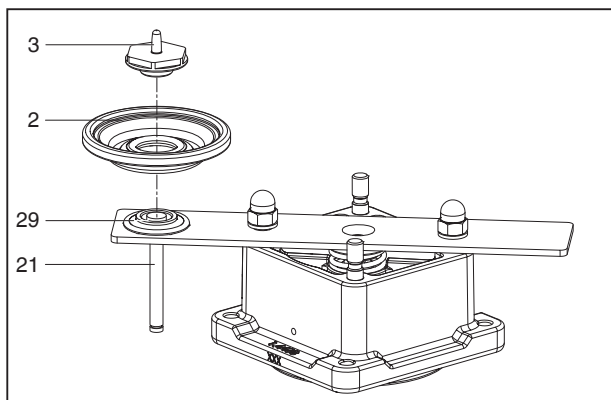
4. Alle Teile von Produktresten und Verschmutzungen reinigen. Teile dabei nicht zerkratzen oder beschädigen!
5. Alle Teile auf Beschädigungen prüfen.
6. Beschädigte Teile austauschen (nur Originalteile von GEMÜ verwenden).

Mit Montagewerkzeug

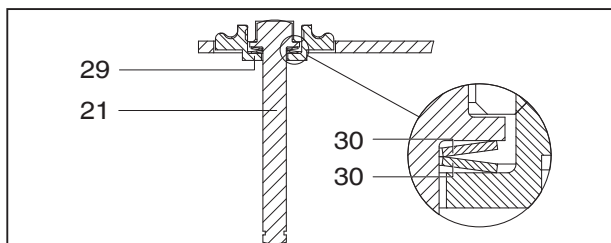
1. Regelkegel demontieren (siehe Kapitel 14.2.1 "Demontage Regelkegel" – Mit Montagewerkzeug).
2. Ventilspindel **21** und Regelkegel **3** mit montierter Trennmembrane **2** in die Ausstanzung des Montagewerkzeugs einlegen (Mutter **29** befindet sich in Ausstanzung).



3. Gabelschlüssel SW 17 an Regelkegel **3** ansetzen und gegen den Uhrzeigersinn drehen.
4. Regelkegel **3** und Trennmembrane **2** entnehmen.



5. Ventilspindel **21**, Tellerfedern **30** und Mutter **29** in ursprünglicher Position belassen.

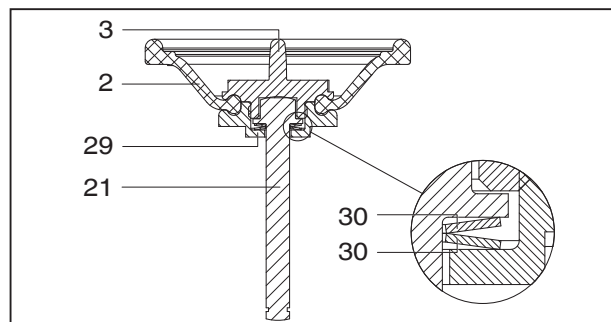


6. Alle Teile von Produktresten und Verschmutzungen reinigen. Teile dabei nicht zerkratzen oder beschädigen!
7. Alle Teile auf Beschädigungen prüfen.
8. Beschädigte Teile austauschen (nur Originalteile von GEMÜ verwenden).

14.3.2 Montage Trennmembrane

Ohne Montagewerkzeug

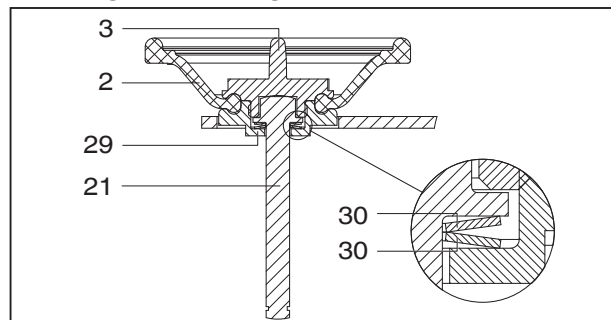
1. Trennmembrane **2** mit Regelkegel **3** und Mutter **29** verbinden.



2. Gabelschlüssel SW 17 an Regelkegel **3** ansetzen. Gabelschlüssel SW 18 gleichzeitig an Mutter **29** ansetzen. Durch Gegenhalten beider Gabelschlüssel den Regelkegel **3** und die Mutter **29** vorsichtig mit der Trennmembrane **2** verschrauben.
3. Regelkegel montieren (siehe Kapitel 14.2.2 "Montage Regelkegel" – Ohne Montagewerkzeug).

Mit Montagewerkzeug

1. Trennmembrane **2** mit Regelkegel **3** und Mutter **29** verbinden (Mutter **29** befindet sich in Ausstanzung des Montagewerkzeugs).



2. Gabelschlüssel SW 17 an Regelkegel **3** ansetzen und im Uhrzeigersinn drehen und die Mutter **29** vorsichtig mit der Trennmembrane **2** verschrauben.
3. Regelkegel montieren (siehe Kapitel 14.2.2 "Montage Regelkegel" – Mit Montagewerkzeug).

15 Inbetriebnahme

⚠️ WARNUNG



Aggressive Chemikalien!

- Verätzungen!
- Vor Inbetriebnahme Dichtheit der Medienanschlüsse prüfen!
- Dichtheitsprüfung nur mit geeigneter Schutzausrüstung.

⚠️ VORSICHT

Gegen Leckage vorbeugen!

- Schutzmaßnahmen gegen Überschreitung des maximal zulässigen Drucks durch eventuelle Druckstöße (Wasserschläge) vorsehen.

Vor Reinigung bzw. vor Inbetriebnahme der Anlage:

- Ventil auf Dichtheit und Funktion prüfen (Ventil schließen und wieder öffnen).
- Bei neuen Anlagen und nach Reparaturen Leitungssystem bei voll geöffnetem Ventil spülen (zum Entfernen schädlicher Fremdstoffe).

Reinigung:

- x Betreiber der Anlage ist verantwortlich für Auswahl des Reinigungsmediums und Durchführung des Verfahrens.

16 Inspektion und Wartung

⚠️ WARNUNG

Unter Druck stehende Armaturen!

- Gefahr von schweren Verletzungen oder Tod!
- Nur an druckloser Anlage arbeiten.

⚠️ VORSICHT



Heiße Anlagenteile!

- Verbrennungen!
- Nur an abgekühlter Anlage arbeiten.

⚠️ VORSICHT

- Wartungs- und Instandhaltungstätigkeiten nur durch geschultes Fachpersonal.
- Für Schäden welche durch unsachgemäße Handhabung oder Fremdeinwirkung entstehen, übernimmt GEMÜ keinerlei Haftung.
- Nehmen Sie im Zweifelsfall vor Inbetriebnahme Kontakt mit GEMÜ auf.

1. Geeignete Schutzausrüstung gemäß den Regelungen des Anlagenbetreibers berücksichtigen.
2. Anlage bzw. Anlagenteil stilllegen.
3. Gegen Wiedereinschalten sichern.
4. Anlage bzw. Anlagenteil drucklos schalten.

Der Betreiber muss regelmäßige Sichtkontrollen der Ventile entsprechend den Einsatzbedingungen und des Gefährdungspotenzials zur Vorbeugung von Undichtheit und Beschädigungen durchführen.



Wichtig:

Wartung und Service:
Trennmembranen setzen sich im Laufe der Zeit. Nach Demontage / Montage des Ventils Antrieb auf festen Sitz überprüfen.

17 Demontage

Demontage erfolgt unter den gleichen Vorsichtsmaßnahmen wie die Montage.

- Das komplette Ventil mit geeigneten Mitteln aus der Anlage ausbauen.

18 Entsorgung



- Alle Ventileteile entsprechend den Entsorgungsvorschriften / Umweltschutzbestimmungen entsorgen.
- Auf Restanhaftungen und Ausgasung von eindiffundierten Medien achten.

19 Rücksendung

- Ventil reinigen.
- Rücksendeerklärung bei GEMÜ anfordern.
- Rücksendung nur mit vollständig ausgefüllter Rücksendeerklärung.

Ansonsten erfolgt keine

x Gutschrift bzw. keine

x Erledigung der Reparatur

sondern eine kostenpflichtige Entsorgung.



Hinweis zur Rücksendung:

Aufgrund gesetzlicher Bestimmungen zum Schutz der Umwelt und des Personals ist es erforderlich, dass die Rücksendeerklärung vollständig ausgefüllt und unterschrieben den Versandpapieren beiliegt. Nur wenn diese Erklärung vollständig ausgefüllt ist, wird die Rücksendung bearbeitet!

20 Hinweise



Hinweis zur Richtlinie 2014/34/EU (ATEX Richtlinie):

Ein Beiblatt zur Richtlinie 2014/34/EU liegt dem Produkt bei, sofern es gemäß ATEX bestellt wurde.



Hinweis zur Mitarbeiterschulung:

Zur Mitarbeiterschulung nehmen Sie bitte über die Adresse auf der letzten Seite Kontakt auf.

Im Zweifelsfall oder bei Missverständnissen ist die deutsche Version des Dokuments ausschlaggebend!

21 Fehlersuche / Störungsbehebung

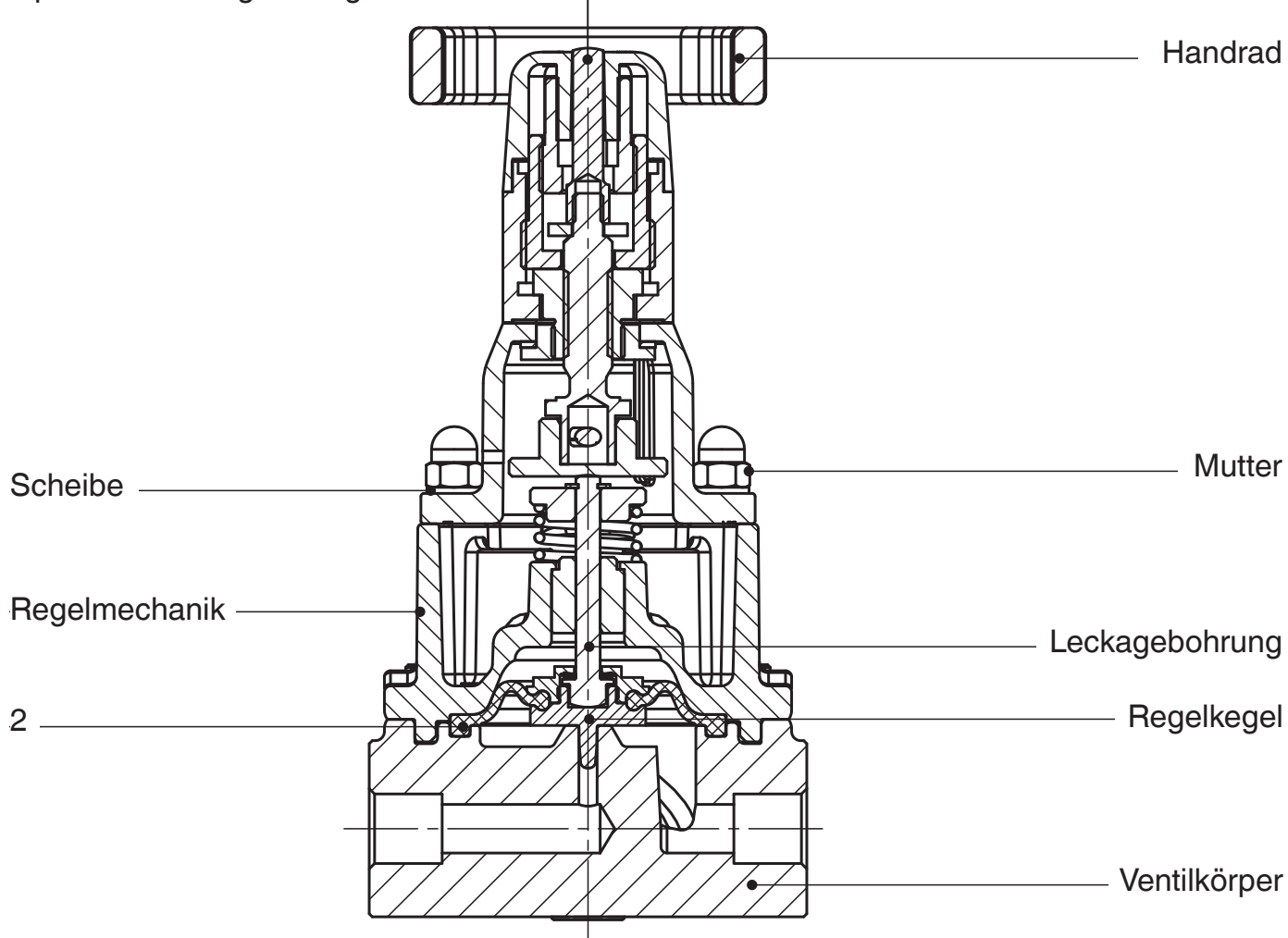
| Fehler | Möglicher Grund | Fehlerbehebung |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Steuermedium entweicht aus Entlüftungs- und Leckagebohrungen* | Antrieb defekt | Steuermedium auf Verschmutzungen untersuchen, ggf. Ventil zur Reparatur an GEMÜ senden |
| Betriebsmedium entweicht aus Entlüftungs- und Leckagebohrungen* | Trennmembrane* defekt | Trennmembrane auf Beschädigungen prüfen, ggf. Trennmembrane tauschen |
| Ventil öffnet nicht bzw. nicht vollständig | Steuerdruck zu niedrig | Steuerdruck gemäß Datenblatt einstellen |
| | Steuermedium nicht angeschlossen | Steuermedium anschließen |
| | Antrieb defekt | Antrieb austauschen |
| | Regler defekt | Regler austauschen |
| | Regler nicht angeschlossen | Regler anschließen |
| | Stromversorgung nicht angeschlossen | Stromversorgung anschließen |
| Ventil im Durchgang undicht (schließt nicht bzw. nicht vollständig) | Betriebsdruck zu hoch | Ventil mit Betriebsdruck laut Datenblatt betreiben |
| | Fremdkörper zwischen Regelkegel* und Sitz | Ventil zur Reparatur an GEMÜ senden |
| | Ventilkörper undicht bzw. beschädigt | Ventilkörper auf Beschädigungen prüfen, ggf. Ventilkörper tauschen |
| | Regelkegel* beschädigt | Ventil zur Reparatur an GEMÜ senden |
| | Antrieb* defekt | Antrieb austauschen |
| | Stromversorgung nicht angeschlossen | Stromversorgung anschließen |
| Ventil zwischen Regelmechanik und Ventilkörper undicht | Trennmembrane* defekt | Trennmembrane auf Beschädigungen prüfen, ggf. Trennmembrane tauschen |
| | Ventilkörper / Regelmechanik beschädigt | Ventilkörper / Regelmechanik tauschen |
| Pneumatische Ausführung: Ventil zwischen Regelmechanik und Antrieb undicht | Befestigungsteile lose | Befestigungsteile festziehen |
| | Antrieb / Regelmechanik beschädigt | Antrieb / Regelmechanik tauschen |
| Verbindung Ventilkörper - Rohrleitung undicht | Unsachgemäße Montage | Montage Ventilkörper in Rohrleitung prüfen |
| | Gewindeanschlüsse lose | Gewindeanschlüsse festziehen |
| | Dichtmittel defekt | Dichtmittel ersetzen |
| Handrad lässt sich nicht drehen | Antrieb defekt | Antrieb austauschen |
| | Bei Sonderausführung "B (MAG / LOC)" Verriegelung geschlossen | Verriegelung entriegeln |
| | Gewindespindel sitzt fest | Gewindespindel entsprechend den Einsatzbedingungen nachfetten; ggf. Antrieb austauschen. |
| Ventilkörper undicht | Ventilkörper undicht oder korrodiert | Ventilkörper auf Beschädigungen prüfen, ggf. Ventilkörper tauschen |

* siehe Kapitel 22 "Schnittbilder"

22 Schnittbilder und Ersatzteile

22.1 Manuelle Ausführung

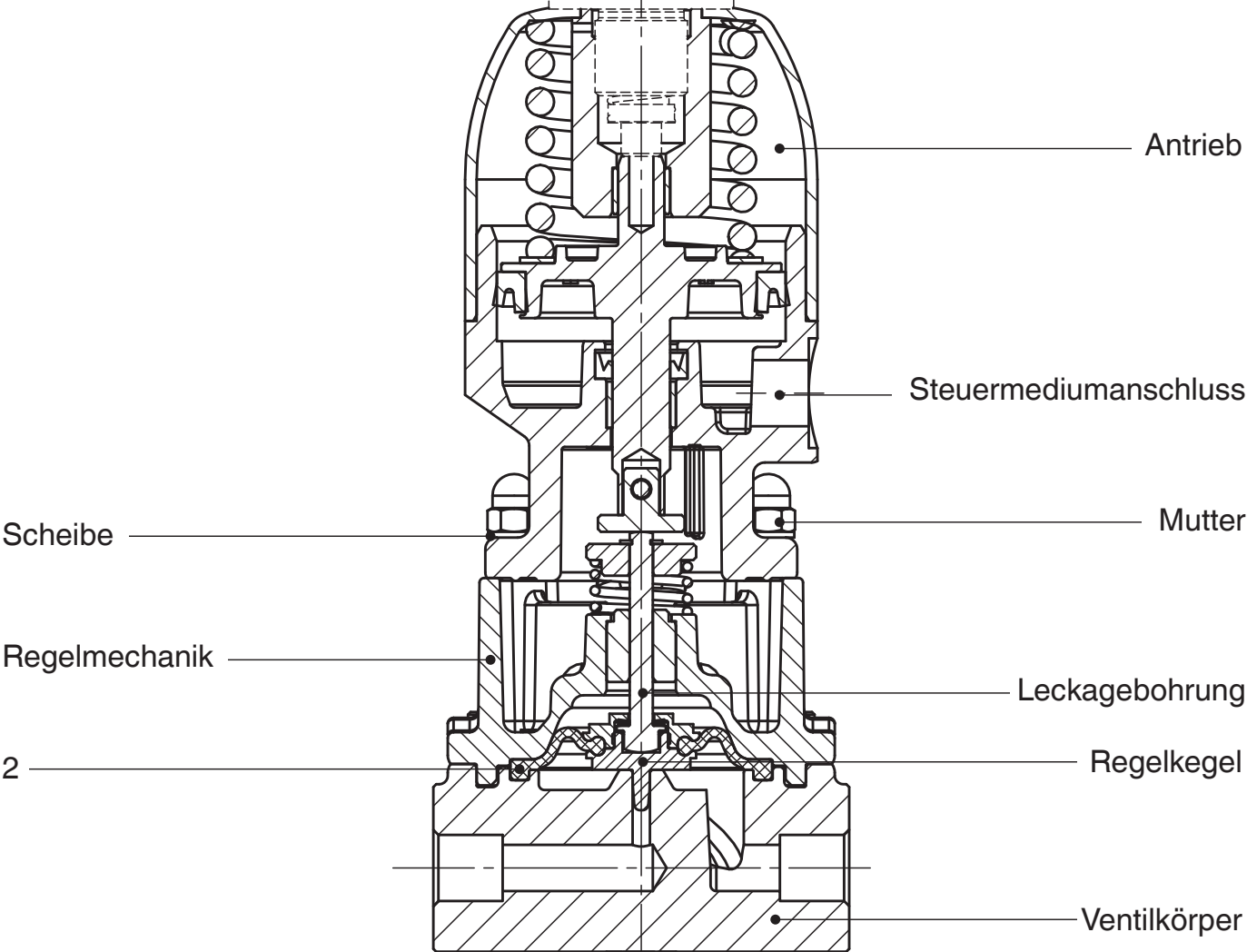
Optische Stellungsanzeige



| Pos. | Benennung | Bestellbezeichnung |
|------|---------------|--------------------|
| 2 | Trennmembrane | 566 000 PAM 4/33 |

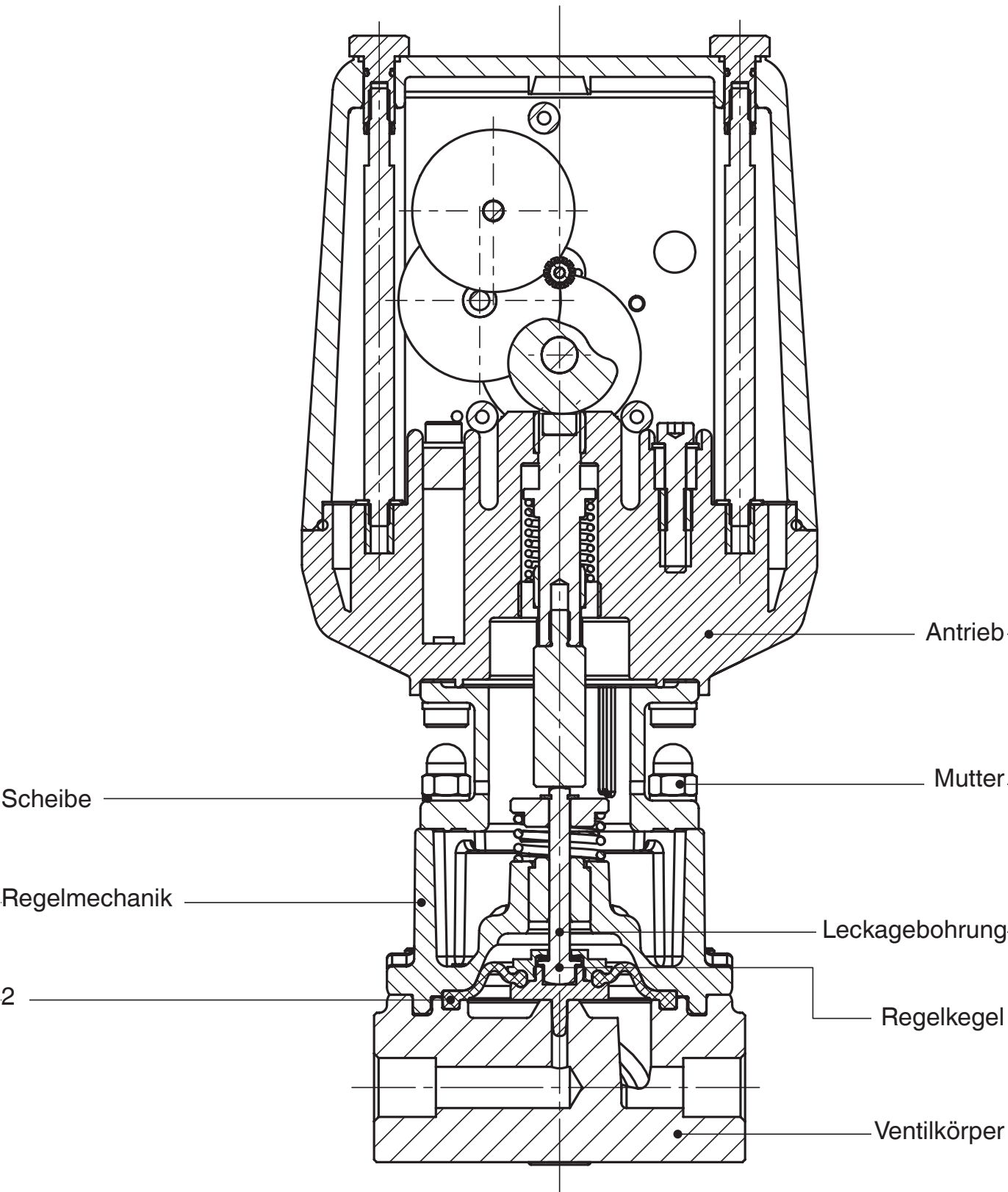
22.2 Pneumatische Ausführung

GEMÜ 4232
Weggeber für den externen Anbau
von Stells- oder Prozessreglern



| Pos. | Benennung | Bestellbezeichnung |
|------|---------------|--------------------|
| 2 | Trennmembrane | 566 000 PAM 4/33 |

22.3 Elektromotorische Ausführung



| Pos. | Benennung | Bestellbezeichnung |
|------|---------------|--------------------|
| 2 | Trennmembrane | 566 000 PAM 4/33 |

Einbauerklärung

im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anh. II, 1.B
für unvollständige Maschinen

Hersteller: GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG
Postfach 30
Fritz-Müller-Straße 6-8
D-74653 Ingelfingen-Criesbach

Beschreibung und Identifizierung der unvollständigen Maschine:

Fabrikat: GEMÜ Regelventil pneumatisch betätigt
Seriennummer: ab 01.04.2014
Projektnummer: SV-Pneum-2014-04
Handelsbezeichnung: Typ 566

Es wird erklärt, dass die folgenden grundlegenden Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG erfüllt sind:

1.1.3.; 1.1.5.; 1.1.7.; 1.2.1.; 1.3.; 1.3.2.; 1.3.3.; 1.3.4.; 1.3.7.; 1.3.9.; 1.5.3.; 1.5.5.; 1.5.6.; 1.5.7.; 1.5.8.; 1.5.9.; 1.6.5.; 2.1.1.; 3.2.1.; 3.2.2.; 3.3.2.; 3.4.4.; 3.6.3.1.; 4.1.2.1.; 4.1.2.3.; 4.1.2.4.; 4.1.2.5.; 4.1.2.6. a); 4.1.2.6. b); 4.1.2.6. c); 4.1.2.6. d); 4.1.2.6. e); 4.1.3.; 4.2.1.; 4.2.1.4.; 4.2.2.; 4.2.3.; 4.3.1.; 4.3.2.; 4.3.3.; 4.4.1.; 4.4.2.; 5.3.; 5.4.; 6.1.1.; 6.3.3.; 6.4.1.; 6.4.3.

Ferner wird erklärt, dass die speziellen technischen Unterlagen gemäß Anhang VII Teil B erstellt wurden.

Es wird ausdrücklich erklärt, dass die unvollständige Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden EG-Richtlinien entspricht:

2006/42/EC:2006-05-17: (Maschinenrichtlinie) Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG (Neufassung) (1)

Der Hersteller bzw. der Bevollmächtigte verpflichten sich, einzelstaatlichen Stellen auf begründetes Verlangen die speziellen Unterlagen zu der unvollständigen Maschine zu übermitteln. Diese Übermittlung erfolgt:

elektronisch

Die gewerblichen Schutzrechte bleiben hiervon unberührt!

Wichtiger Hinweis! Die unvollständige Maschine darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn gegebenenfalls festgestellt wurde, dass die Maschine, in die die unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen dieser Richtlinie entspricht.



Joachim Brien
Leiter Bereich Technik

Ingelfingen-Criesbach, November 2013

Einbauerklärung

**im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anh. II, 1.B
für unvollständige Maschinen**

Hersteller: GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG
Postfach 30
Fritz-Müller-Straße 6-8
D-74653 Ingelfingen-Criesbach

Beschreibung und Identifizierung der unvollständigen Maschine:

Fabrikat: GEMÜ Regelventil motorisch betätigt, Hubantrieb motorisch betätigt
Seriennummer: ab 29.12.2009
Projektnummer: Hubantrieb-Typ 9618-2013-11
Handelsbezeichnung: Typ 566

Es wird erklärt, dass die folgenden grundlegenden Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG erfüllt sind:

1.1.7.; 1.2.1.; 1.3.4.; 1.3.7.; 1.5.1.; 1.5.16.; 1.5.2.; 1.5.5.; 1.5.6.; 1.5.7.; 1.5.8.; 1.6.3.; 3.2.1.; 4.3.3.; 5.3.; 5.4.; 6.4.3.

Ferner wird erklärt, dass die speziellen technischen Unterlagen gemäß Anhang VII Teil B erstellt wurden.

Es wird ausdrücklich erklärt, dass die unvollständige Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden EG-Richtlinien entspricht:

2006/42/EC:2006-05-17: (Maschinenrichtlinie) Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG (Neufassung) (1)

Der Hersteller bzw. der Bevollmächtigte verpflichten sich, einzelstaatlichen Stellen auf begründetes Verlangen die speziellen Unterlagen zu der unvollständigen Maschine zu übermitteln. Diese Übermittlung erfolgt:

elektronisch

Die gewerblichen Schutzrechte bleiben hiervon unberührt!

Wichtiger Hinweis! Die unvollständige Maschine darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn gegebenenfalls festgestellt wurde, dass die Maschine, in die die unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen dieser Richtlinie entspricht.



Joachim Brien
Leiter Bereich Technik

Ingelfingen-Criesbach, November 2013

Konformitätserklärung

Wir, die Firma **GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG**
Fritz-Müller-Straße 6-8
D-74653 Ingelfingen

erklären, dass die unten aufgeführten Produkte den folgenden Richtlinien entsprechen:

- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
- EMV-Richtlinie 2004/108/EG

Angewandte Normen:

- Störaussendung EN 61000-6-4
- Störfestigkeit EN 55022

Produkte: GEMÜ 566



Joachim Brien
Leiter Bereich Technik

Ingelfingen-Criesbach, November 2013

Herstellererklärung

Gemäß der Richtlinie 2014/68/EU

Wir, die Firma **GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG**
Fritz-Müller-Straße 6-8
D-74653 Ingelfingen

erklären, dass unten aufgeführte Armaturen gemäß Artikel 4, Absatz 3 der Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU in Übereinstimmung mit der guten Ingenieurpraxis ausgelegt und hergestellt sind.

Beschreibung

Regelventil / Druckhaltendes Ausrüstungsteil

Max. zulässiger Betriebsdruck PS: 6 bar

Max. Nennweite: DN 15

Mediumeigenschaft nach Artikel 9: Gruppe 1 – gefährlich

Benennung der Armaturen - Typenbezeichnung:

Regelventil GEMÜ 566

Einstufung der Amaturen:


Nach Artikel 4, Absatz 3 gute Ingenieurpraxis

DN ≤ 25

Zusätzliche Angaben:

Die Produkte werden entwickelt und produziert nach GEMÜ eigenen Verfahrensanweisungen und Qualitätsstandards, welche die Forderungen der ISO 9001 und der ISO 14001 erfüllen.

Die Produkte dürfen gemäß Artikel 4, Absatz 3 der Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU keine CE-Kennzeichnung tragen.





Joachim Brien
Leiter Bereich Technik

Ingelfingen-Criesbach, Juli 2016

Contents

| | | | | | |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1 | General information | 33 | 12 | Settings (motorized design) | 46 |
| 2 | General safety information | 33 | 12.1 | Parameter setting | 46 |
| 2.1 | Information for service and operating personnel | 33 | 12.1.1 | RESET set value input to factory setting for E1 / E2 / E3 | 47 |
| 2.2 | Warning notes | 34 | 12.1.2 | Electric closing limit for E1 / E2 - re-programming position of valve at set value 0 V or 0 / 4 mA | 47 |
| 2.3 | Symbols used | 34 | 12.1.3 | Electric opening limit for E1 / E2 - re-programming position of valve at set value 20 mA | 47 |
| 3 | Definition of terms | 34 | 12.1.4 | Setting the dead zone | 47 |
| 4 | Intended area of use | 35 | 13 | Checking the valve seal | 48 |
| 5 | Technical data | 35 | 14 | Assembly / disassembly of spare parts | 48 |
| 5.1 | Technical data – manually operated valve | 35 | 14.1 | Replacing the actuator | 48 |
| 5.2 | Technical data – pneumatically operated valve | 36 | 14.1.1 | Disassembling the actuator (releasing the actuator from the control mechanism) | 48 |
| 5.3 | Technical data – motorized valve | 36 | 14.1.2 | Fitting the actuator to the control mechanism | 48 |
| 5.4 | Kv values | 36 | 14.2 | Replacing the regulating cone | 49 |
| 6 | Order data | 37 | 14.2.1 | Removing the regulating cone | 49 |
| 6.1 | Order data – manually operated valve | 37 | 14.2.2 | Fitting the regulating cone | 50 |
| 6.2 | Order data – pneumatically operated valve | 37 | 14.3 | Replacing the isolating diaphragm | 50 |
| 6.3 | Order data – motorized valve | 38 | 14.3.1 | Removing the isolating diaphragm | 50 |
| 7 | Manufacturer's information | 39 | 14.3.2 | Fitting the isolating diaphragm | 51 |
| 7.1 | Transport | 39 | 15 | Commissioning | 52 |
| 7.2 | Delivery and performance | 39 | 16 | Inspection and servicing | 52 |
| 7.3 | Storage | 39 | 17 | Disassembly | 52 |
| 7.4 | Tools required | 39 | 18 | Disposal | 52 |
| 8 | Functional description | 39 | 19 | Returns | 53 |
| 9 | Construction | 39 | 20 | Information | 53 |
| 9.1 | Pneumatic design | 39 | 21 | Troubleshooting / Fault clearance | 54 |
| 9.2 | Manual design | 40 | 22 | Sectional drawings and spare parts | 55 |
| 9.3 | Motorized design | 40 | 22.1 | Manual design | 55 |
| 10 | Installation and connection | 40 | 22.2 | Pneumatic design | 56 |
| 10.1 | Installing the valve | 40 | 22.3 | Motorized design | 57 |
| 10.2 | Control function (pneumatically operated) | 41 | 23 | Declaration of Incorporation | 58 |
| 10.3 | Connecting the control medium | 42 | 24 | Declaration of Conformity | 60 |
| 10.4 | Optical position indicator | 42 | 25 | Manufacturer's declaration | 61 |
| 10.4.1 | Manual design | 42 | | | |
| 10.4.2 | Motorized design | 42 | | | |
| 10.5 | Mounting, connecting and setting the controller (pneumatically operated) | 42 | | | |
| 11 | Electrical connections (motorized) | 42 | | | |
| 11.1 | Functional principle of the actuator | 42 | | | |
| 11.2 | Procedure | 43 | | | |
| 11.3 | Connection diagrams | 44 | | | |

1 General information

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | The descriptions and instructions apply to the standard versions. For special versions not described in these installation, operating and maintenance instructions the basic information contained herein applies in combination with any additional special documentation. |
|  | All rights including copyright and industrial property rights are expressly reserved. |

Prerequisites to ensure that the GEMÜ valve functions correctly:

- x Correct transport and storage
- x Installation and commissioning by trained personnel
- x Operation according to these installation, operating and maintenance instructions
- x Recommended maintenance

Correct installation, operation, servicing and repair work ensure faultless valve operation.

2 General safety information

The safety information does not take into account:

- x Unexpected incidents and events, which may occur during installation, operation and servicing.
- x Local safety regulations which must be adhered to by the operator and by any additional installation personnel.

2.1 Information for service and operating personnel

The installation, operating and maintenance instructions contain fundamental safety information that must be observed during commissioning, operation and servicing. Non-compliance with these instructions may cause:

- x Personal hazard due to electrical, mechanical and chemical effects.
- x Hazard to nearby equipment.
- x Failure of important functions.
- x Hazard to the environment due to the leakage of dangerous materials.

Prior to commissioning:

- Read the installation, operating and maintenance instructions.
- Provide adequate training for the installation and operating personnel.
- Ensure that the contents of the installation, operating and maintenance instructions have been fully understood by the responsible personnel.
- Define the areas of responsibility.

During operation:

- Keep the installation, operating and maintenance instructions available at the place of use.
- Observe the safety information.
- Use only in accordance with the specifications.
- Any servicing work and repairs may only be performed by GEMÜ.

DANGER

Strictly observe the safety data sheets or the safety regulations that are valid for the media used.

In cases of uncertainty:

- x Consult the nearest GEMÜ sales office.

2.2 Warning notes




Wherever possible, warning notes are organised according to the following scheme:

| ⚠ SIGNAL WORD |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Type and source of the danger ➤ Possible consequences of non-observance. ● Measures for avoiding danger. |

Warning notes are always marked with a signal word and sometimes also with a symbol for the specific danger. The following signal words and danger levels are used:

| ⚠ DANGER |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Imminent danger! ➤ Non-observance will lead to death or severe injury. |
| ⚠ WARNING |
| Potentially dangerous situation! ➤ Non-observance can cause death or severe injury. |
| ⚠ CAUTION |
| Potentially dangerous situation! ➤ Non-observance can cause moderate to light injury. |
| CAUTION (WITHOUT SYMBOL) |
| Potentially dangerous situation! ➤ Non-observance can cause damage to property. |

2.3 Symbols used

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|  | Danger - hot surfaces! |
|  | Danger - corrosive materials! |
|  | Hand: indicates general information and recommendations. |
| ● | Bullet point: indicates the tasks to be performed. |
| ➤ | Arrow: indicates the response(s) to tasks. |
| x | Enumeration sign |

3 Definition of terms

Working medium

The medium that flows through the valve.

Control medium

The medium whose increasing or decreasing pressure causes the valve to be actuated and operated.

Control function

The possible actuation functions of the valve.

4 Intended area of use

⚠ WARNING

Use the valve only for the intended purpose!

- Otherwise the manufacturer liability and guarantee will be void.
- Use the valve only in accordance with the operating conditions specified in the contract documentation and in the installation, operating and maintenance instructions.
- Use the manually or pneumatically operated valve only in potentially explosive zones confirmed in the declaration of conformity (ATEX).
- Do not use the motorized valve in potentially explosive zones.

- x The GEMÜ 566 2/2-way control valve is designed for installation in piping systems. It controls a flowing medium via its manual, pneumatic or motorized operator.
- x **The valve may only be used providing the product technical criteria are complied with (see chapter 5 "Technical data").**
- x Pneumatic and motorized designs: The direct or remote mounting of a controller (GEMÜ 1434 µPos®, GEMÜ 1436 cPos®) is advisable.

5 Technical data

Working medium

Corrosive, inert, gaseous and liquid media which have no negative impact on the physical and chemical properties of the body and diaphragm material.

Media temperature 90 °C

CIP max. 30 min
(Isolating diaphragm material code 33) 85 °C

Operating pressure

Operating pressure 0 - 6 bar

All pressures are gauge pressures.
Valve bodies are approved up to PN 10.

Maximum permissible seat leakage class

| Seat seal | Standard | Test procedure | Leakage rate | Test medium |
|-----------|----------------|----------------|--------------|-------------|
| Metal | DIN EN 60534-4 | 1 | IV | air |

5.1 Technical data – manually operated valve

Ambient conditions

Ambient temperature max. 60 °C

Operator material

Bonnet A4 stainless steel, (1.4408)

Cap PEEK

Handwheel A4 stainless steel, (1.4408)

5.2 Technical data – pneumatically operated valve

Ambient conditions

Ambient temperature max. 60 °C

| Operating pressure [bar] | Control pressure [bar] |
|-----------------------------|---------------------------|
| 0 - 6 | 4.5 - 7 bar |

All pressures are gauge pressures.
Valve bodies are approved up to PN 10.

Control medium

Inert gases

Max. perm. temperature of control medium 70 °C

Filling volume: 0.03 dm³

5.3 Technical data – motorized valve

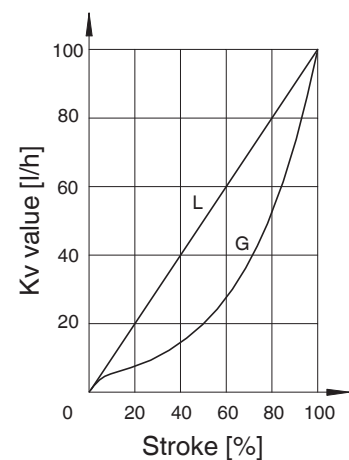
| Ambient conditions | |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ambient temperature | -15 to +55 °C |
| Electrical data | |
| Power supply | U _v = 24 V 50/60 Hz +/- 10 % U _v = 120 V 50/60 Hz +/- 10 % U _v = 230 V 50/60 Hz +/- 10 % |
| Power consumption | 3.5 VA |
| Rating | Continuously rated |
| Electrical connections 2 x PG 13.5 Versions AE, AP | |
| 2 x Round connector (Hirschmann plug N 6 R AM 2) Versions E1, E2 and E3 | |

| Protection class | |
|-----------------------------------------|--------------------|
| IP 65 acc. to EN 60529 | |
| Operating time | |
| See actuator version chapter 6.3 | approx. 17 or 45 s |
| Input resistance | |
| 33 Ω (input protected by reverse diode) | |

5.4 Kv values

| Equal-percentage (Connection code 1) | | | | | |
|---------------------------------------|-------------|----------------|-------|-------|-------|
| Control characteristic | seat ø [mm] | Kv value [l/h] | DN 8 | DN 10 | DN 15 |
| G | 3 | 63 | X | - | - |
| G | 3 | 100 | X | - | - |
| G | 3 | 160 | X | - | - |
| G | 6 | 250 | X | - | - |
| G | 6 | 400 | X | - | - |
| G | 6 | 630 | X | - | - |
| G | 11 | 1000 | - | X | - |
| G | 11 | 1600 | - | X | - |
| G | 15 | 2500 | - | - | X |
| Equal-percentage (Connection code 88) | | | | | |
| Control characteristic | seat ø [mm] | Kv value [l/h] | DN 15 | DN 20 | |
| G | 3 | 63 | X | - | |
| G | 3 | 100 | X | - | |
| G | 3 | 160 | X | - | |
| G | 6 | 250 | X | - | |
| G | 6 | 400 | X | - | |
| G | 6 | 630 | X | - | |
| G | 11 | 1000 | X | - | |
| G | 11 | 1600 | X | - | |
| G | 15 | 2500 | - | X | |

| Linear (Connection code 1) | | | | | |
|-----------------------------|-------------|----------------|-------|-------|-------|
| Control characteristic | seat ø [mm] | Kv value [l/h] | DN 8 | DN 10 | DN 15 |
| L | 3 | 100 | X | - | - |
| L | 6 | 250 | X | - | - |
| L | 6 | 630 | X | - | - |
| L | 11 | 1600 | - | X | - |
| L | 15 | 2500 | - | - | X |
| Linear (Connection code 88) | | | | | |
| Control characteristic | seat ø [mm] | Kv value [l/h] | DN 15 | DN 20 | |
| L | 3 | 100 | X | - | |
| L | 6 | 250 | X | - | |
| L | 6 | 630 | X | - | |
| L | 11 | 1600 | X | - | |
| L | 15 | 2500 | - | X | |



6 Order data

| Body configuration | Code |
|------------------------------------------------------------|------|
| 2/2-way body | D |
| Connection | Code |
| Threaded sockets DIN ISO 228 | 1 |
| Clamps ASME BPE for pipe ASME BPE, length EN 558, series 7 | 88 |

| Valve body material | Code |
|------------------------------------------------------------------|------|
| 1.4435 (ASTM A 351 CF3M \triangle 316L), investment casting C1 | |
| Isolating diaphragm material | Code |
| FPM | 4 |
| EPDM | 33 |

6.1 Order data – manually operated valve

| Control function | Code |
|----------------------------------|------|
| Manually operated | 0 |
| Operator version | Code |
| Standard | 1TN |
| Locking device | 1TB* |
| * Stroke effective in 7.5% steps | |

| Control characteristic | Code |
|-------------------------------------------------|-----------------|
| Equal-percentage | G* |
| Linear | L* |
| * For selection diagram see diagram chapter 5.4 | |
| Kv value | see chapter 5.4 |
| Kv values: Tolerance $\pm 10\%$ | |

| Order example | 566 | 8 | D | 1 | C1 | 4 | 0 | 1TN | G | 63 |
|-------------------------------------|-----|---|---|---|----|---|---|-----|---|----|
| Type | 566 | | | | | | | | | |
| Nominal size | | 8 | | | | | | | | |
| Body configuration (code) | | | D | | | | | | | |
| Connection (code) | | | | 1 | | | | | | |
| Valve body material (code) | | | | | C1 | | | | | |
| Isolating diaphragm material (code) | | | | | | 4 | | | | |
| Control function (code) | | | | | | | 0 | | | |
| Operator version (code) | | | | | | | | 1TN | | |
| Control characteristic (code) | | | | | | | | | G | |
| Kv value | | | | | | | | | | 63 |

| Article No. | Designation | Description |
|-------------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 88264576 | 653MAGSV1 C1 AT | Electromagnetic locking device 24 V DC, normally closed, M22x1 ATEX |
| 88232776 | 653MAGSV1 C1 | Electromagnetic locking device 24 V DC, normally closed, M22x1 IP 54, plug design A DIN EN 175301-803 |
| 88279388 | 653MAGSV2 C1 | Electromagnetic locking device 24 V DC, normally open, M22x1 IP 54, plug design A DIN EN 175301-803 |
| 88239348 | 653LOCSV1 | Locking device M22x1 with padlock |
| 88239405 | 653LOCSV1 | Locking device M22x1 without padlock |

6.2 Order data – pneumatically operated valve

| Control function | Code |
|----------------------|------|
| Normally closed (NC) | 1 |
| Actuator version | Code |
| Actuator version | 1T1 |

| Control characteristic | Code |
|-------------------------------------------------|-----------------|
| Equal-percentage | G* |
| Linear | L* |
| * For selection diagram see diagram chapter 5.4 | |
| Kv value | see chapter 5.4 |
| Kv values: Tolerance $\pm 10\%$ | |

| Order example | 566 | 8 | D | 1 | C1 | 4 | 1 | 1T1 | G | 63 |
|-------------------------------------|-----|---|---|---|----|---|---|-----|---|----|
| Type | 566 | | | | | | | | | |
| Nominal size | | 8 | | | | | | | | |
| Body configuration (code) | | | D | | | | | | | |
| Connection (code) | | | | 1 | | | | | | |
| Valve body material (code) | | | | | C1 | | | | | |
| Isolating diaphragm material (code) | | | | | | 4 | | | | |
| Control function (code) | | | | | | | 1 | | | |
| Actuator version (code) | | | | | | | | 1T1 | | |
| Control characteristic (code) | | | | | | | | | G | |
| Kv value | | | | | | | | | | 63 |

In order to configure a complete control valve the pneumatically operated basic valve must be paired with an electro-pneumatic controller. The GEMÜ 1434 µPos® and 1436 cPos® positioners and process controllers can be used for this purpose.

6.3 Order data – motorized valve

| Supply voltage/mains frequency | Code |
|--------------------------------|------|
| 24 V 50/60 Hz | C4 |
| 120 V 50/60 Hz | G4 |
| 230 V 50/60 Hz | L4 |

| Functional module | Code |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| OPEN / CLOSE control with additional end position feedback (signal voltage = supply voltage) | AE |
| OPEN / CLOSE control with potentiometer output | AP |
| Control of valve position, actual value detection internal, set value external, 0 - 10 V | E1* |
| Control of valve position, actual value detection internal, set value external, 0/4 - 20 mA | E2* |
| Control of process variables, actual value external, 0/4 - 20 mA, set value external, 0/4 - 20 mA | E3* |
| * only in conjunction with K-no. 6027 | |

| Control characteristic | Code |
|-------------------------------------------------|------|
| Equal-percentage | G* |
| Linear | L* |
| * For selection diagram see diagram chapter 5.4 | |

| Kv value | see chapter 5.4 |
|---------------------------|-----------------|
| Kv values: Tolerance ±10% | |

| Actuator version | Code |
|------------------------|------|
| Operating time 17 sec. | A0 |
| Operating time 45 sec. | A1 |

| Special version | K-no. |
|----------------------|-------|
| With Hirschmann plug | 6027 |

| Order example | 566 | 8 | D | 1 | C1 | 4 | C4 | AE | G | 63 | A0 | - |
|---------------------------------------|-----|---|---|---|----|---|----|----|---|----|----|---|
| Type | 566 | | | | | | | | | | | |
| Nominal size | | 8 | | | | | | | | | | |
| Body configuration (code) | | | D | | | | | | | | | |
| Connection (code) | | | | 1 | | | | | | | | |
| Valve body material (code) | | | | | C1 | | | | | | | |
| Isolating diaphragm material (code) | | | | | | 4 | | | | | | |
| Supply voltage/mains frequency (code) | | | | | | | C4 | | | | | |
| Functional module (code) | | | | | | | | AE | | | | |
| Control characteristic (code) | | | | | | | | | G | | | |
| Kv value | | | | | | | | | | 63 | | |
| Actuator version (code) | | | | | | | | | | | A0 | |
| Special version (K-no.) | | | | | | | | | | | | - |

7 Manufacturer's information

7.1 Transport

- Only transport the valve by suitable means. Do not drop. Handle carefully.
- Dispose of packing material according to relevant local or national disposal regulations / environmental protection laws.

7.2 Delivery and performance

The valve is supplied fully assembled. The operator instructions are included separately. The scope of delivery is apparent from the dispatch documents and the design from the order number. The performance of the valve was checked at the factory. The valve's delivery condition (pneumatic design):

| Control function: | Condition: |
|------------------------|------------|
| 1 Normally closed (NC) | closed |

- Check that all parts are present and check for any damage immediately upon receipt.

7.3 Storage

- Store the valve free from dust and moisture in its original packaging.
- Avoid UV rays and direct sunlight.
- Maximum storage temperature: See chapter 5 "Technical data"
- Solvents, chemicals, acids, fuels or similar fluids must not be stored in the same room as valves and their spare parts.

7.4 Tools required

- The tools required for installation and assembly are **not** included in the scope of delivery.
- Use appropriate, functional and safe tools.

8 Functional description

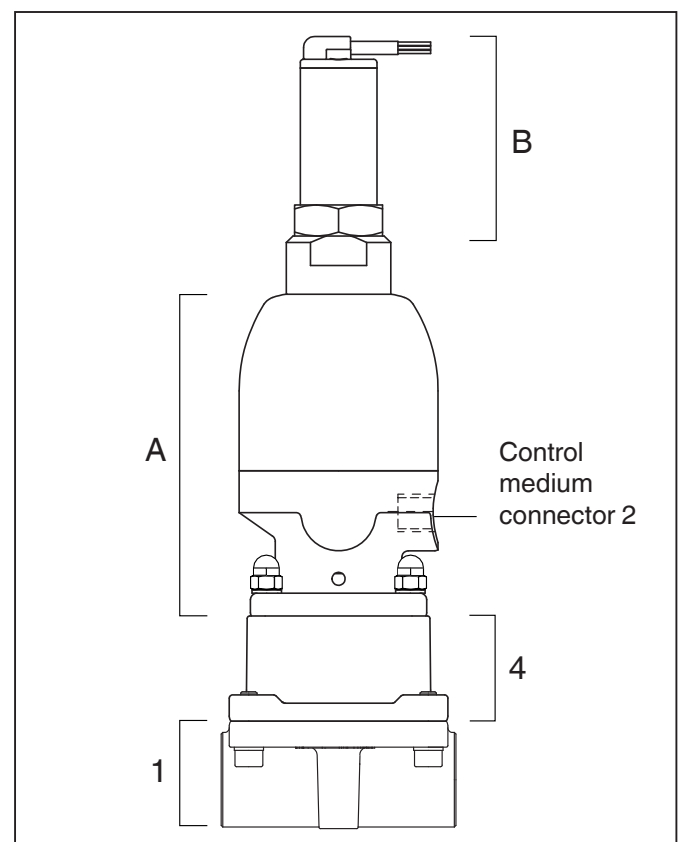
The GEMÜ 566 2/2-way control valve has a body with an integrated control mechanism which can be controlled by various operator types. Medium and operator are hermetically separated.

Pneumatically operated valve:

The "normally closed" (NC) control function is available.

9 Construction

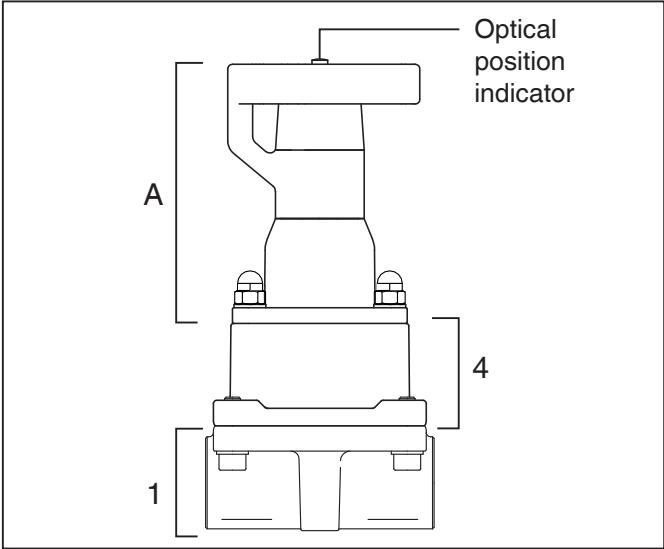
9.1 Pneumatic design



Construction of pneumatic design

| | |
|---|-------------------------|
| 1 | Valve body |
| 4 | Control mechanism |
| A | Actuator |
| B | Travel sensor GEMÜ 4232 |

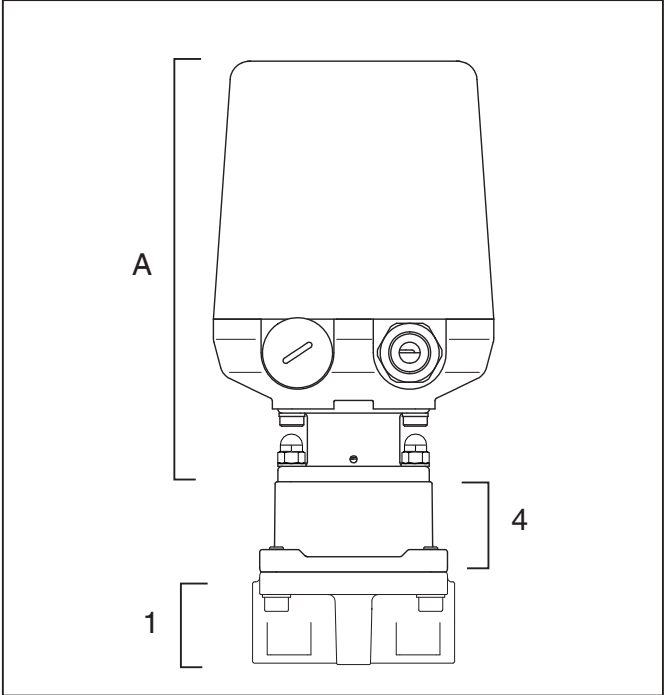
9.2 Manual design



Construction of manual design

| | |
|---|-------------------|
| 1 | Valve body |
| 4 | Control mechanism |
| A | Operator |

9.3 Motorized design



Construction of motorized design

| | |
|---|-------------------|
| 1 | Valve body |
| 4 | Control mechanism |
| A | Actuator |

10 Installation and connection

Prior to installation:

- Ensure that valve body and isolating diaphragm material are appropriate and compatible to handle the working medium.
See chapter 5 "Technical data".

10.1 Installing the valve

| ⚠ WARNING | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| The equipment is subject to pressure! ➤ Risk of severe injury or death! ● Only work on depressurized plant. | |

| ⚠ WARNING | |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Corrosive chemicals! ➤ Risk of caustic burns! ● Wear appropriate protective gear when installing. |

| ⚠ CAUTION | |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Hot plant components! ➤ Risk of burns! ● Only work on plant that has cooled down. |

| ⚠ CAUTION | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Never use the valve as a step or an aid for climbing! ➤ This entails the risk of slipping-off or damaging the valve. | |

| CAUTION | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Do not exceed the maximum permissible pressure! ➤ Take precautionary measures to avoid possible pressure surges (water hammer). | |

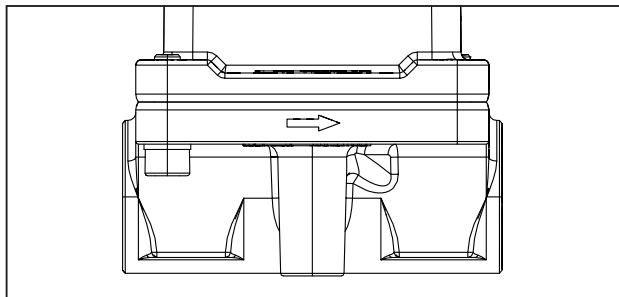
- Installation work must only be performed by trained personnel.
- Use appropriate protective gear as specified in plant operator's guidelines.

Installation location:

⚠ CAUTION

- Do not apply external force to the valve.
- Choose the installation location so that the valve cannot be used as a foothold (climbing aid).
- Lay the pipeline so that the valve body is protected against transverse and bending forces, and also vibrations and tension.
- Only install the valve between matching aligned pipes.

- x Installation position: optional.
- x Direction of the working medium: The flow direction is indicated by an arrow on the valve body.



Installation:

1. Ensure the suitability of the valve for each respective use. The valve must be appropriate for the piping system operating conditions (medium, medium concentration, temperature and pressure) and the prevailing ambient conditions. Check the technical data of the valve and the materials.
2. Shut off plant or plant component.
3. Secure against recommissioning.
4. Depressurize the plant or plant component.
5. Completely drain the plant (or plant component) and let it cool down until the temperature is below the media vaporization temperature and scalding can be ruled out.
6. Correctly decontaminate, rinse and ventilate the plant or plant component.

Installation - Threaded connections:

- Screw the threaded connections into the piping in accordance with valid standards.
- Screw the valve body into the piping, use appropriate thread sealant. The thread sealant is not included in the scope of delivery.

Installation - Clamp connections:

- When assembling clamp connections, insert a gasket between the body clamp and the adjacent piping clamp and join them using the appropriate clamp fitting. The gasket and the clamp for clamp connections are not included in the scope of delivery.

Observe appropriate regulations for connections!

After the installation:

- Reactivate all safety and protective devices.

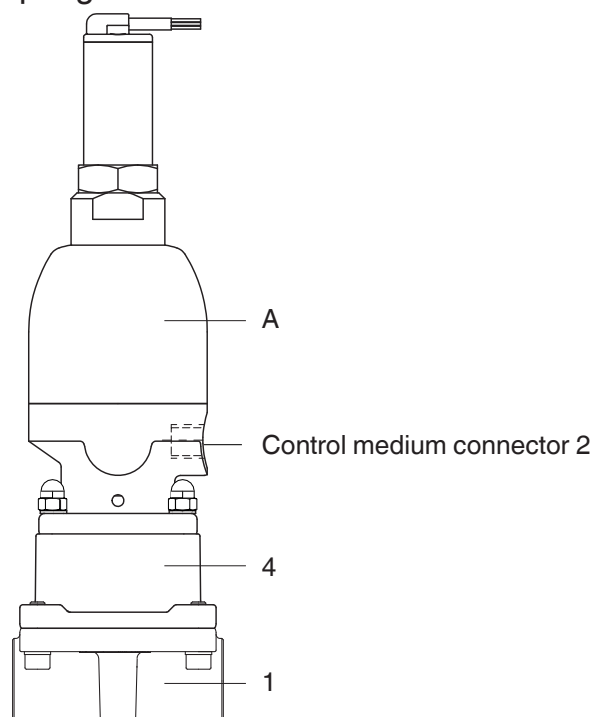
10.2 Control function (pneumatically operated)

The following control function is available:

Control function 1

Normally closed (NC):

Valve resting position: closed by spring force. Activation of the actuator (connector 2) opens the valve. When the actuator is vented, the valve is closed by spring force.



10.3 Connecting the control medium

Important:

Connect the control medium lines tension-free and without any bends or knots!

Use appropriate connector according to the application.

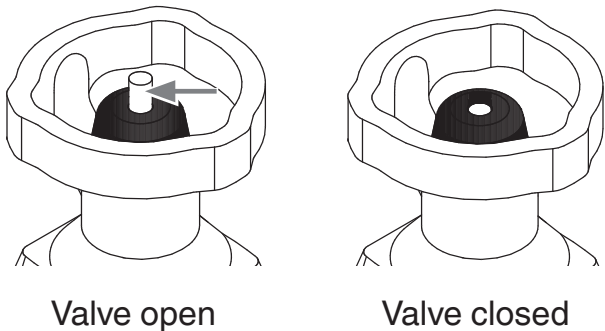
Thread size of the control medium connector: G1/4

| Control function | | Connectors |
|---------------------------------------------|----------------------|--------------------------|
| 1 | Normally closed (NC) | 2: Control medium (open) |
| For connector 2 see picture in chapter 10.2 | | |

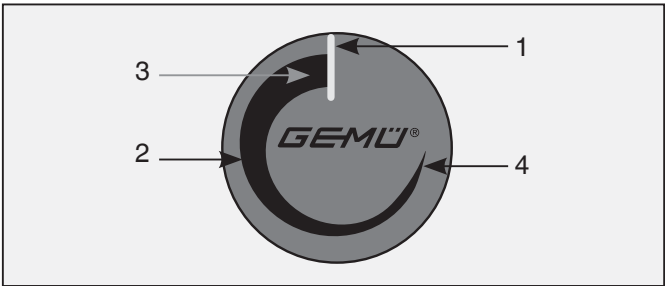
10.4 Optical position indicator

The valve is equipped with an optical position indicator as standard.

10.4.1 Manual design



10.4.2 Motorized design



The yellow needle **1** indicates the position of the valve.

Black three-quarter circle **2**:

- Wide end **3**:
- "Open" position
- Narrow end **4**:
- "Closed" position

10.5 Mounting, connecting and setting the controller (pneumatically operated)

See controller operating instructions.

11 Electrical connections (motorized)

⚠ DANGER

Electric shock by dangerous voltage!

➤ There is a danger of injury or death (if operating voltage is higher than safe extra low voltage)!

- Electrical connection only to be carried out by an electrical expert.
- Disconnect the cable from the power supply before making the electrical connection.

11.1 Functional principle of the actuator

- x The motorized linear actuator is driven by a synchronous motor.
- x Depending on the version, the supply voltage is 24 V AC, 120 V AC or 230 V AC with 50 / 60 Hz (voltage tolerance: ±10 %).
- x The change in frequency from 50 to 60 Hz results in reduction of the stroke time by 20%.
- x The motor drives a spur gear. This is available with two different speeds: 17 or 45 sec.
- x A cam is integrated in the spur gear that transfers a stroke of max. 5.5 mm to the valve spindle.
- x The valve spindle is pressed non-directly via a spring against the cam. This ensures opening even when there is a vacuum.
- x The shape of the cam is such that in the final stroke area there is a slight increase in the stroke with the same rotary angle.

- x The "OPEN" and "CLOSED" end positions are defined by limit switches.
- x The limit switches are actuated by two trip cams attached to the position indicator.
- x The microswitches with SPDT contact are internally wired as follows: the break contact to which the rated voltage is connected switches to open position when the trip cam is actuated, thus interrupting the power supply. The make contact is closed, allowing an end position signal to be picked up (e.g.: activation of a signal lamp by means of a separate power supply).
- x The factory-fitted potentiometer allows the position of the actuator to be monitored continuously.
- x In addition, the actuator can be equipped with an integrated positioner (code E1 / E2), which can be controlled with a signal from 0 - 10 V or 0 / 4 - 20 mA as the set value.
- x Instead of the positioner, a process controller E3 can also be installed. In this case, both the set value and the actual value can be defined externally as a standard signal 0 / 4 - 20 mA.
- x The actuator moves into the CLOSED position if the set value is 0 V or 0 / 4 mA and into the OPEN position at a set value of 10 V or 20 mA.
- x The version without a control module is connected to the terminal strip by means of cable glands; the version with a control module (code E1, E2 or E3) makes use of connectors.

11.2 Procedure

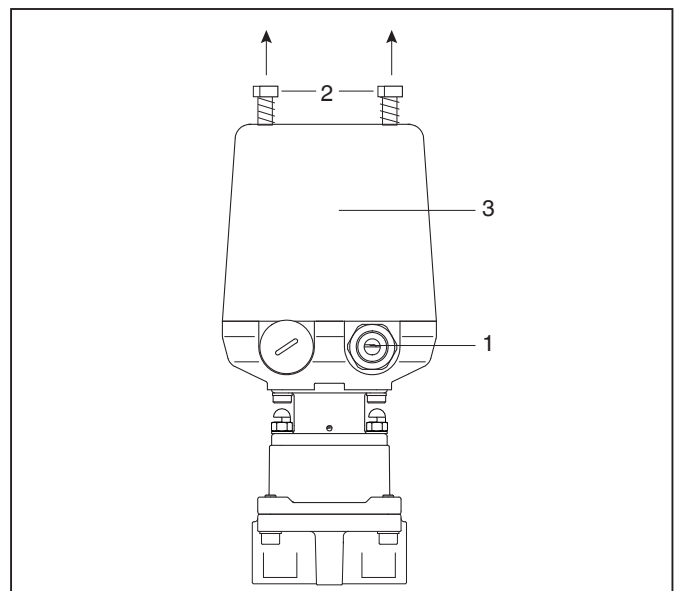
⚠ CAUTION

- Power supply varies dependent on the design (see product label).
- Do not bridge terminals!
- For parallel connection of several actuators, use the version with K-no. 6410.



Required for electrical connection:

- x Open-end wrench size 10
 - x Small flat screw driver
- In the standard version, the cable ends pre-assembled by the customer must be connected to the terminal strip as indicated in the connection diagram.
 - In the case of integrated control modules the supplied connectors must be wired to the cable ends pre-assembled by the customer (power supply and signal line) as indicated in the connection diagram.
 - Depending on the version, there may be one or two connectors on the housing; for the power supply – labelled with the voltage type - and for the signal line.

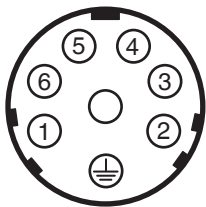


Electrical connection

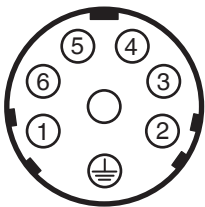
1. Disconnect the plant from power supply.
2. Unscrew cable entry **1** .
3. Loosen hexagon screws **2** and leave them in cover of actuator **3** .
4. Remove cover of actuator **3** .
5. Insert cable through cable entry **1**, remove internal sealing ring if necessary.
6. Connect required cables (with an integral potentiometer, wiring of switches S1 + S2 on terminals 5-8 is not necessary).
7. Put on cover of actuator **3**.
8. Tighten hexagon screws **2**.
9. Screw down cable entry **1**.

11.3 Connection diagrams

Connection diagram - Functional module code E1 / E2

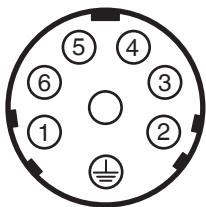


| Pin | Designation |
|-----|------------------|
| 1 | L, motor voltage |
| 2 | N, motor voltage |
| 3 | not connected |
| 4 | not connected |
| 5 | not connected |
| 6 | not connected |
| 7 | ⏏, PE |

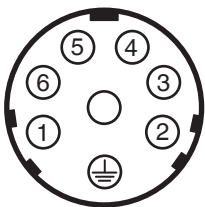


| Pin | Designation |
|-----|--------------------------|
| 1 | not connected |
| 2 | not connected |
| 3 | not connected |
| 4 | not connected |
| 5 | GND, set value input |
| 6 | I+ / U+, set value input |
| 7 | not connected |

Connection diagram - Functional module code E3

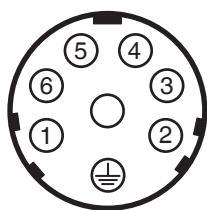


| Pin | Designation |
|-----|------------------|
| 1 | L, motor voltage |
| 2 | N, motor voltage |
| 3 | not connected |
| 4 | not connected |
| 5 | not connected |
| 6 | not connected |
| 7 | ⏏, PE |



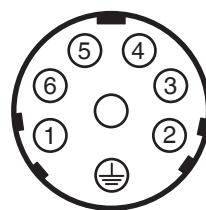
| Pin | Designation |
|-----|-----------------------------|
| 1 | not connected |
| 2 | not connected |
| 3 | GND, actual value input |
| 4 | I+ / U+, actual value input |
| 5 | GND, set value input |
| 6 | I+ / U+, set value input |
| 7 | not connected |

Functional module AE OPEN / CLOSE
control with 2 additional end position
feedback signals and
Hirschmann plug N 6 R AM2 (design: 6027)



| Pin | Designation |
|-----|--------------------------------------------------|
| 1 | L1, motor voltage for direction of travel OPEN |
| 2 | L1, motor voltage for direction of travel CLOSED |
| 3 | N, reference voltage |
| 4 | L1, S1/S2 (23) limit switch |
| 5 | Us, S2 (24) CLOSED end position [Us=Ub] |
| 6 | Us, S1 (24) OPEN end position [Us=Ub] |
| 7 | ⏏, PE |

Functional module AP OPEN / CLOSE
control with potentiometer output and
Hirschmann plug N 6 R AM2 (design: 6027)



| Pin | Designation |
|-----|--------------------------------------------------|
| 1 | L1, motor voltage for direction of travel OPEN |
| 2 | L1, motor voltage for direction of travel CLOSED |
| 3 | N, reference voltage |
| 4 | Us +, actual value potentiometer, signal voltage |
| 5 | Us -, actual value potentiometer, signal output |
| 6 | Us ∞, actual value potentiometer, signal voltage |
| 7 | ⏏, PE |

| Electrical connection version | | |
|-------------------------------|--------------------------------|------------------------------|
| | Terminal strip and cable gland | Hirschmann plug (K-no. 6027) |
| AE | X | X |
| AP | X | X |
| E1 | - | X |
| E2 | - | X |
| E3 | - | X |

12 Settings (motorized design)

12.1 Parameter setting

For the use of integrated control modules, parameters can be modified or set according to the specific system:

- **Control module E1:**

Position control via integrated three-point controller by means of external set value 0-10 V (plus code AP - see chapter 5 "Technical data").

- **Control module E2:**

Position control via integrated three-point controller by means of external set value 0 / 4 - 20 mA (plus code AP - see chapter 5 "Technical data").

- **Control module E3:**

Process control via integrated controller by means of external set value 0 / 4 - 20 mA, external actual value definition 0 / 4 - 20 mA (plus code AE - see chapter 5 "Technical data").

Adjustable parameters:

- Position of the valve at set value 0 V or 0 / 4 mA.
- Position of the valve at set value 10 V or 20 / mA.
- Dead zone from $\pm 0.5\%$ to $\pm 5\%$.

The following factory settings are programmed:

Set value input at E1

| | | |
|------|----------------|--------------------|
| 0 V | corresponds to | 0 % valve stroke |
| 10 V | corresponds to | 100 % valve stroke |

Set value input at E2 / E3

| | | |
|-------|----------------|--------------------|
| 4 mA | corresponds to | 0 % valve stroke |
| 20 mA | corresponds to | 100 % valve stroke |

Dead zone

| | | |
|------------|----------------|-------------|
| Position A | corresponds to | $\pm 3.5\%$ |
|------------|----------------|-------------|

Change the settings by means of the operating elements. They are under the cover of the actuator.

DANGER

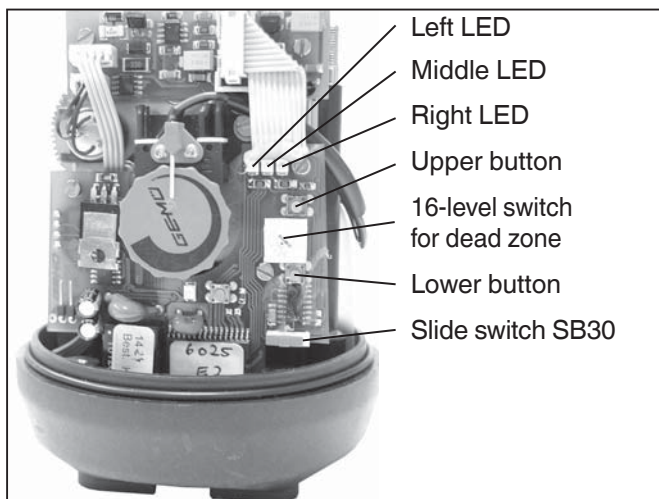


Electric shock by dangerous voltage!

- There is a danger of injury or death (if operating voltage is higher than safe extra low voltage)!
- Adjustments only to be carried out by an electrical expert.

- Unscrew the screws of the actuator cover.
- Remove the actuator cover.
- Make adjustments with the actuator cover removed and while the unit is connected to the power supply.

Operating and display elements located on the side of the unit:



Leave the slide switch SB30 in the left position!

- If it is pushed to the right, the factory setting (set value 0 - 10 V / 4 - 20 mA) could be lost!
- If re-calibrated, connect a 0 / 4 mA and 20 mA signal.

All live components are on the opposite side of the transmission and are protected by a foil against accidental contact.



- Pull the mains plug in order to restart the unit in the event of an operating error or in order to abort.

12.1.1 RESET set value input to factory setting for E1 / E2 / E3

- Operating condition
- Middle LED lit (on)
- Press upper and lower buttons longer than 1 sec.
- Left and right LED lit (on), middle LED flashes.
- Press upper and lower buttons longer than 1 sec.
- Left and right LED lit (on), middle LED flickers.
- Factory setting detected.
- Press upper and lower buttons longer than 1 sec.
- Middle LED lit (on)
- Factory setting is saved
- Check the new setting by changing the signal

12.1.2 Electric closing limit for E1 / E2 - re-programming position of valve at set value 0 V or 0 / 4 mA

- Operating condition
- Middle LED lit (on)
- Press lower button longer than 1 sec.
- Right LED lit (on); middle LED flashes
- Apply electric signal and change it so that the motor runs to the desired position
- Press lower button longer than 1 sec.
- Right LED lit (on); middle LED flickers
- New position of the valve for 0 / 4 mA is detected
- Press lower button longer than 1 sec.
- Middle LED lit (on)
- New position of the valve for 0 / 4 mA is saved
- Check the new setting by changing the signal
- If the result is incorrect: Reset the settings (see chapter 12.1.1 "RESET set value input to factory setting for E1 / E2 / E3") and re-programme.

12.1.3 Electric opening limit for E1 / E2 - re-programming position of valve at set value 20 mA

- Operating condition
- Middle LED lit (on)
- Press upper button longer than 1 sec.
- Left LED lit (on); middle LED flashes
- Apply electric signal and change it so that the motor runs to the desired position
- Press upper button longer than 1 sec.
- Left LED lit (on); middle LED flickers
- New position of the valve for 20 mA is detected
- Press upper button longer than 1 sec.
- Middle LED lit (on)
- New position of the valve for 20 mA is saved
- Check the new setting by changing the signal
- If the result is incorrect: Reset the settings (see chapter 12.1.1 "RESET set value input to factory setting for E1 / E2 / E3") and re-programme.

12.1.4 Setting the dead zone

- Operating condition
- Middle LED lit (on)
- Set 16-level switch to desired position:

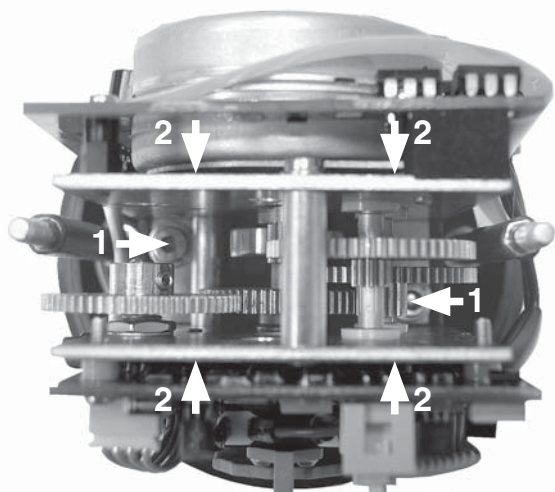
| Position | Dead zone |
|----------|-----------|
| 0 | ± 0.5 % |
| 1 | ± 0.8 % |
| 2 | ± 1.1 % |
| 3 | ± 1.4 % |
| 4 | ± 1.7 % |
| 5 | ± 2.0 % |
| 6 | ± 2.3 % |
| 7 | ± 2.6 % |
| 8 | ± 2.9 % |
| 9 | ± 3.2 % |
| A | ± 3.5 % |
| B | ± 3.8 % |
| C | ± 4.1 % |
| D | ± 4.4 % |
| E | ± 4.7 % |
| F | ± 5.0 % |
- Press upper or lower button for less than 1 sec.
- Middle LED lit (on)
- New dead zone was saved
- Factory setting: A ± 3.5 %

13 Checking the valve seal



Important:

Set the seal of the valve only as high as absolutely necessary. Setting the seal too high causes unnecessary wear on the actuator – decreasing the service life.



1. Install valve into pipe.
2. Apply operating pressure to valve ($P = 6 \text{ bar}$).
3. Check / set seal:
by alternately turning both transmission adjusting screws **1**.
 - clockwise
➤ seal is increased
 - anticlockwise
➤ seal is decreased
4. After checking the seal, both transmission fastening screws **2** must be tightened in order to fix the transmission.
5. Replace cover (2x SW10 screws).

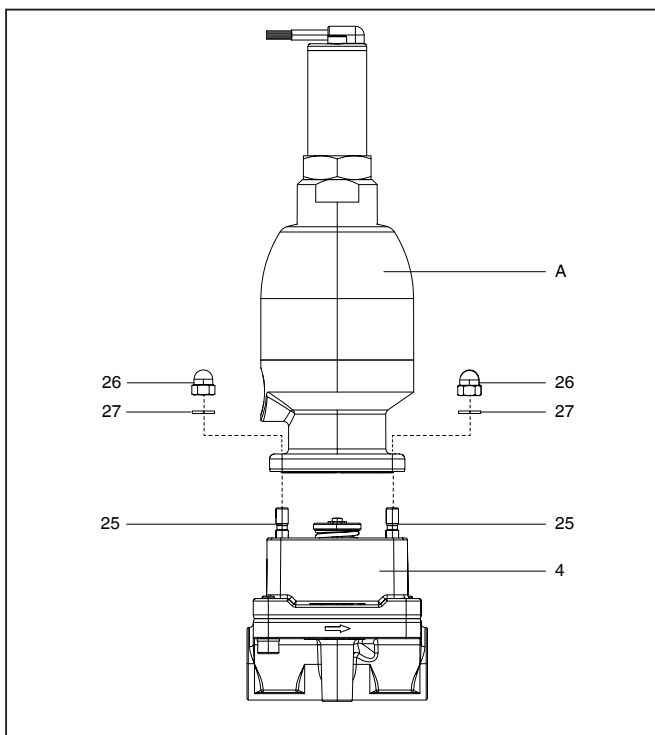


Important:

On an actuator with a control module, the screws must be tightened from the opposite side, due to the additional boards.

14 Assembly / disassembly of spare parts

14.1 Replacing the actuator



14.1.1 Disassembling the actuator (releasing the actuator from the control mechanism)

1. Move actuator **A** to the open position.
2. Undo the cap nuts **26** from the stud bolts **25**.
3. Remove the washers **27**.
4. Remove actuator **A** from the control mechanism **4**.
5. Move actuator **A** to the closed position.



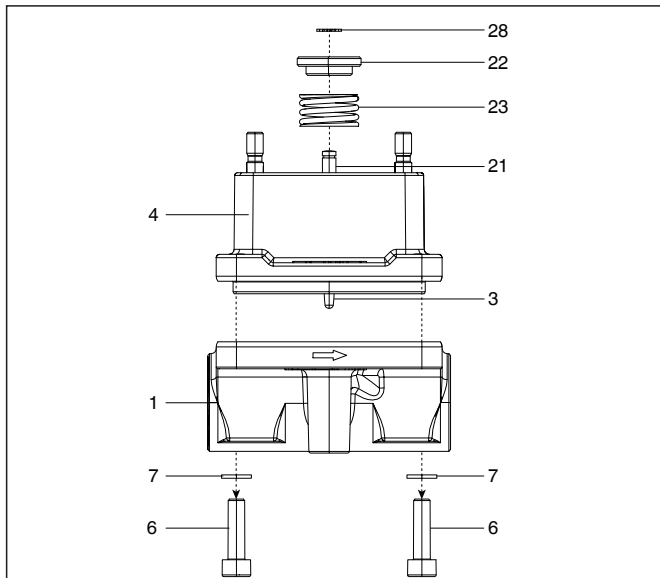
Important:

After disassembly, clean all parts of contamination (do not damage parts). Check parts for potential damage, replace if necessary (only use genuine parts from GEMÜ).

14.1.2 Fitting the actuator to the control mechanism

1. Move actuator **A** to the closed position.
2. Place actuator **A** onto the control mechanism **4**.
3. Lay the washers **27** over the stud bolts **25**.
4. Connect the cap nuts **26** to the stud bolts **25**.

14.2 Replacing the regulating cone



14.2.1 Removing the regulating cone

Without assembly tool

1. Disassemble the actuator (see chapter 14.1.1 "Disassembling the actuator (releasing the actuator from the control mechanism)").
2. Undo the hexagon socket screws **6**.
3. Remove the washers **7**.
4. Remove the valve body **1** from the control mechanism **4**.



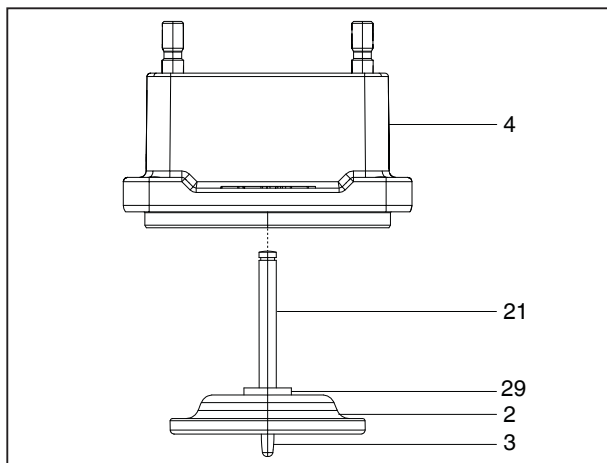
Do not damage the sealing surfaces.

5. Remove the circlip **28**.



Compression spring **23** is under tension.

6. Remove the washer **22**.
7. Remove the compression spring **23**.
8. Remove the valve spindle **21** and regulating cone **3** with the fitted isolating diaphragm **2** by withdrawing them downwards.

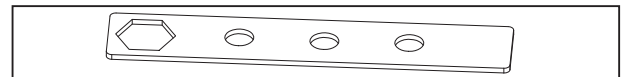


With assembly tool

1. Have the assembly tool to hand.



The assembly tool must be ordered separately (order key: 566000MWZ).

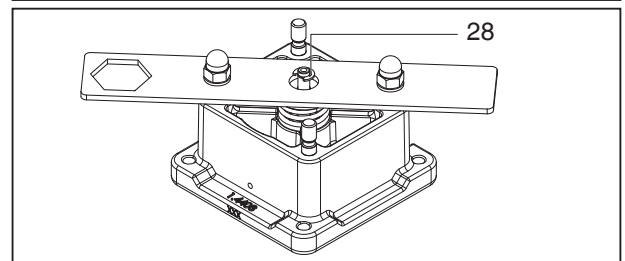
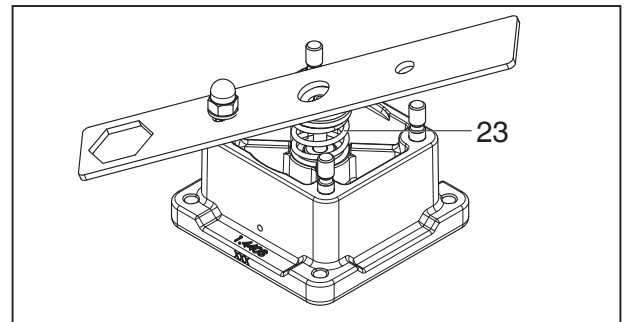


2. Disassemble the actuator (see chapter 14.1.1 "Disassembling the actuator (releasing the actuator from the control mechanism)").
3. Undo the hexagon socket screws **6**.
4. Remove the washers **7**.
5. Remove the valve body **1** from the control mechanism **4**.



Do not damage the sealing surfaces.

6. Tension compression spring **23** using the assembly tool.

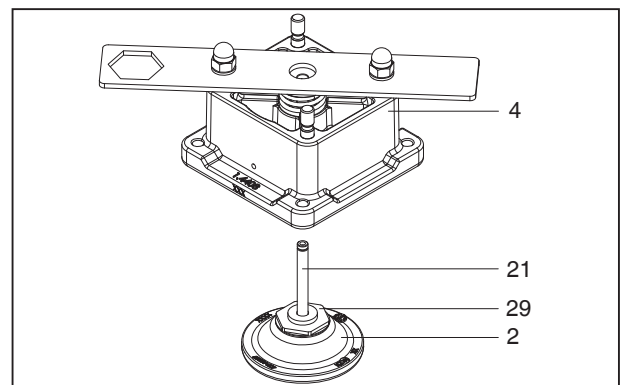


7. Remove the circlip **28**.



Compression spring **23** is under tension.

8. Remove the valve spindle **21** and regulating cone **3** with the fitted isolating diaphragm **2** by withdrawing them downwards.



14.2.2 Fitting the regulating cone

Without assembly tool

1. Fit the valve spindle **21** and regulating cone **3** with the fitted isolating diaphragm **2** by sliding them into the control mechanism **4**.



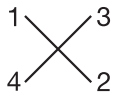
Do not damage the sealing surfaces.

2. Fit the compression spring **23**.
3. Fit the washer **22**.
4. Fit the circlip **28**.



Compression spring **23** is under tension.

5. Place the control mechanism **4** onto the valve body **1**.
6. Fit the washers **7** and hexagon socket screws **6**, and tighten the screws by hand.
7. Fully tighten the hexagon socket screws **6** diagonally.

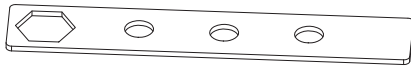


With assembly tool

1. Have the assembly tool to hand.



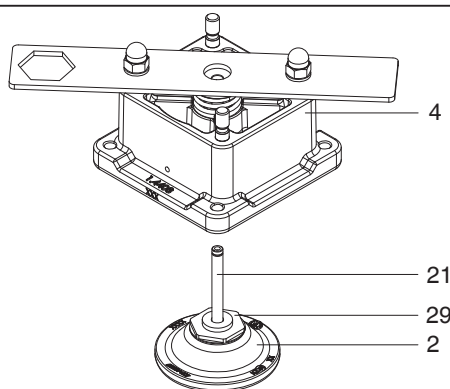
The assembly tool must be ordered separately (order key: 566000MWZ).



2. Tension compression spring **23** using the assembly tool.



Do not damage the sealing surfaces.



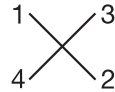
3. Fit the valve spindle **21** and regulating cone **3** with the fitted isolating diaphragm **2** by sliding them into the control mechanism **4**.

4. Fit the circlip **28**.



Compression spring **23** is under tension.

5. Place the control mechanism **4** onto the valve body **1**.
6. Fit the washers **7** and hexagon socket screws **6**, and tighten the screws by hand.
7. Fully tighten the hexagon socket screws **6** diagonally.

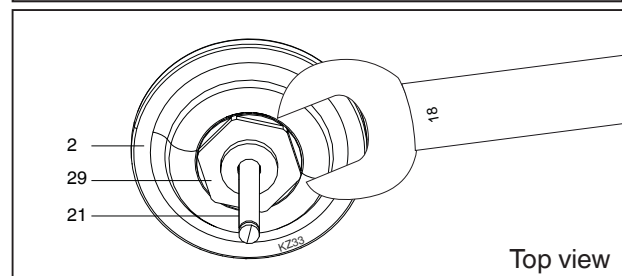
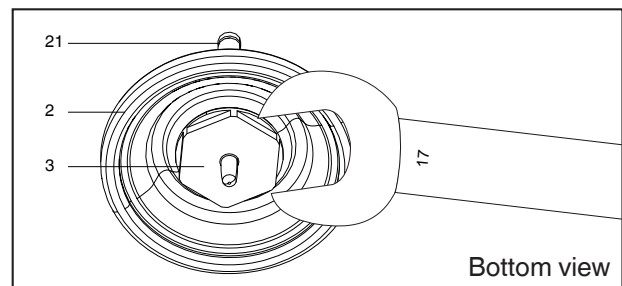


14.3 Replacing the isolating diaphragm

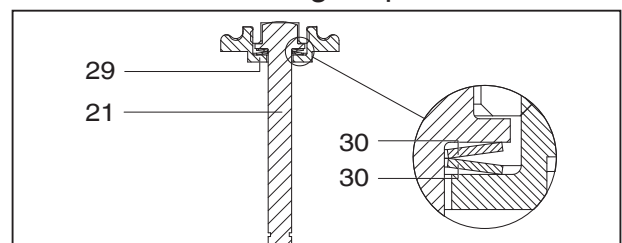
14.3.1 Removing the isolating diaphragm

Without assembly tool

1. Remove the regulating cone (see chapter 14.2.1 "Removing the regulating cone" – Without assembly tool).
2. Position a WAF 17 open-end wrench on the regulating cone **3**. Simultaneously, position a WAF 18 open-end wrench on the nut **29**. By counterholding both open-end wrenches, carefully release the regulating cone **3** and the nut **29** from the isolating diaphragm **2**.



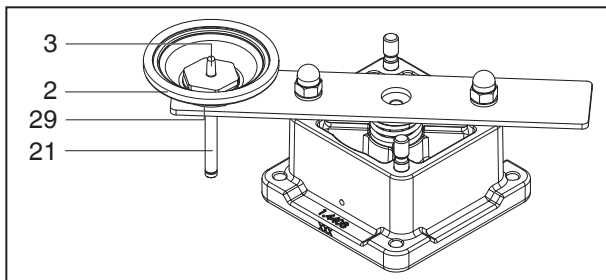
3. Leave valve spindle **21**, spring washers **30** and nut **29** in their original position.



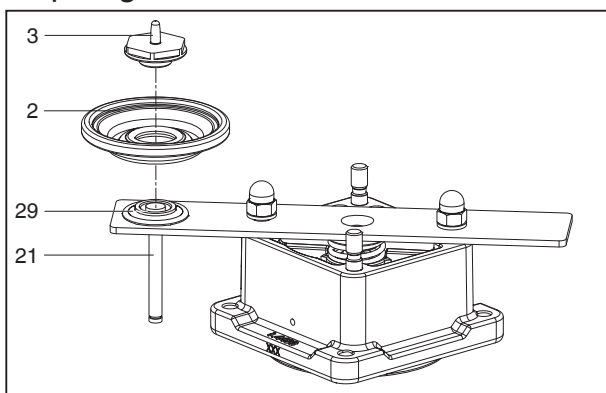
4. Clean all parts of the remains of product and contamination. Do not scratch or damage parts during cleaning!
5. Check all parts for potential damage.
6. Replace damaged parts (only use genuine parts from GEMU).

With assembly tool

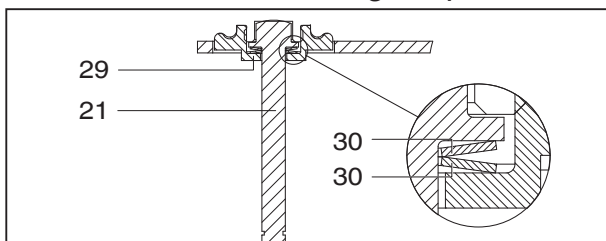
1. Remove the regulating cone (see chapter 14.2.1 "Removing the regulating cone" – With assembly tool).
2. Insert valve spindle **21** and regulating cone **3** with the assembled isolating diaphragm **2** into the recess on the assembly tool (nut **29** is located in the recess).



3. Position a WAF 17 open-end wrench on regulating cone **3** and turn it anticlockwise.
4. Remove regulating cone **3** and isolating diaphragm **2**.



5. Leave valve spindle **21**, spring washers **30** and nut **29** in their original position.

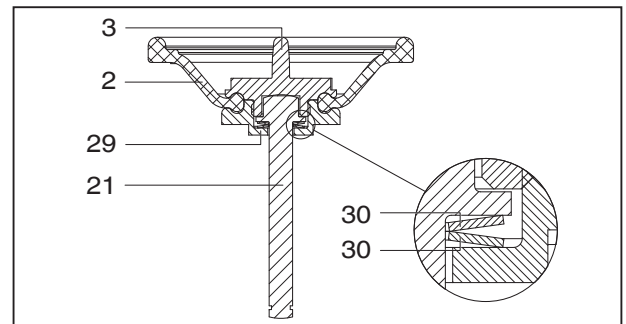


6. Clean all parts of the remains of product and contamination. Do not scratch or damage parts during cleaning!
7. Check all parts for potential damage.
8. Replace damaged parts (only use genuine parts from GEMU).

14.3.2 Fitting the isolating diaphragm

Without assembly tool

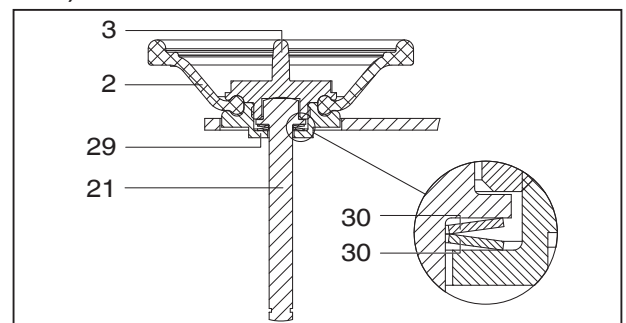
1. Connect the isolating diaphragm **2** to the regulating cone **3** and nut **29**.



2. Position a WAF 17 open-end wrench on the regulating cone **3**. Simultaneously, position a WAF 18 open-end wrench on the nut **29**. By counterholding both open-end wrenches, carefully screw the regulating cone **3** and the nut **29** to the isolating diaphragm **2**.
3. Fit the regulating cone (see chapter 14.2.2 "Fitting the regulating cone" – Without assembly tool).

With assembly tool

1. Connect the isolating diaphragm **2** to the regulating cone **3** and nut **17** (nut **29** is located in the recess of the assembly tool).



2. Position a WAF 17 open-end wrench on regulating cone **3** and turn it clockwise. Then screw together nut **29** and isolating diaphragm **2**.
3. Fit the regulating cone (see chapter 14.2.2 "Fitting the regulating cone" – With assembly tool).

15 Commissioning

⚠ WARNING



Corrosive chemicals!

- Risk of caustic burns!
- Check the tightness of the media connections prior to commissioning!
- Use only the appropriate protective gear when performing the tightness check.

⚠ CAUTION

Protect against leakage!

- Provide precautionary measures against exceeding the maximum permitted pressures caused by pressure surges (water hammer).

Prior to cleaning or commissioning the plant:

- Check the tightness and the function of the valve (close and reopen the valve).
- If the plant is new and after repairs rinse the piping system with a fully opened valve (to remove any harmful foreign matter).

Cleaning:

- x The plant operator is responsible for selecting the cleaning material and performing the procedure.

16 Inspection and servicing

⚠ WARNING

The equipment is subject to pressure!

- Risk of severe injury or death!
- Only work on depressurized plant.

⚠ CAUTION



Hot plant components!

- Risk of burns!
- Only work on plant that has cooled down.

⚠ CAUTION

- Servicing and maintenance work must only be performed by trained personnel.
- GEMÜ shall assume no liability whatsoever for damages caused by improper handling or third-party actions.
- In case of doubt, contact GEMÜ before commissioning.

1. Use appropriate protective gear as specified in plant operator's guidelines.
2. Shut off plant or plant component.
3. Secure against recommissioning.
4. Depressurize the plant or plant component.

The operator must carry out regular visual examination of the valves dependent on the operating conditions and the potential danger in order to prevent leakage and damage.



Important:

Service and maintenance: Isolating diaphragms degrade in the course of time. After valve disassembly / assembly check that the actuator is fixed tightly.

17 Disassembly

Disassembly is performed observing the same precautionary measures as for installation.

- Disassemble the complete valve from the plant using appropriate means.

18 Disposal



- All valve parts must be disposed of according to relevant local or national disposal regulations / environmental protection laws.
- Pay attention to adhered residual material and gas diffusion from penetrated media.

19 Returns

- Clean the valve.
- Request a goods return declaration form from GEMÜ.
- Returns must be made with a completed goods return declaration.

If not completed, GEMÜ cannot process

x credits or

x repair work

but will dispose of the goods at the operator's expense.



Note for returns:

Legal regulations for the protection of the environment and personnel require that the completed and signed goods return declaration is included with the dispatch documents. Returned goods can be processed only when this declaration is completed.

20 Information



Note on Directive 2014/34/EU (ATEX Directive):

A supplement to Directive 2014/34/EU is included with the product if it was ordered according to ATEX.



Note on staff training:

Please contact us at the address on the last page for staff training information.

Should there be any doubts or misunderstandings in the preceding text, the German version of this document is the authoritative document!

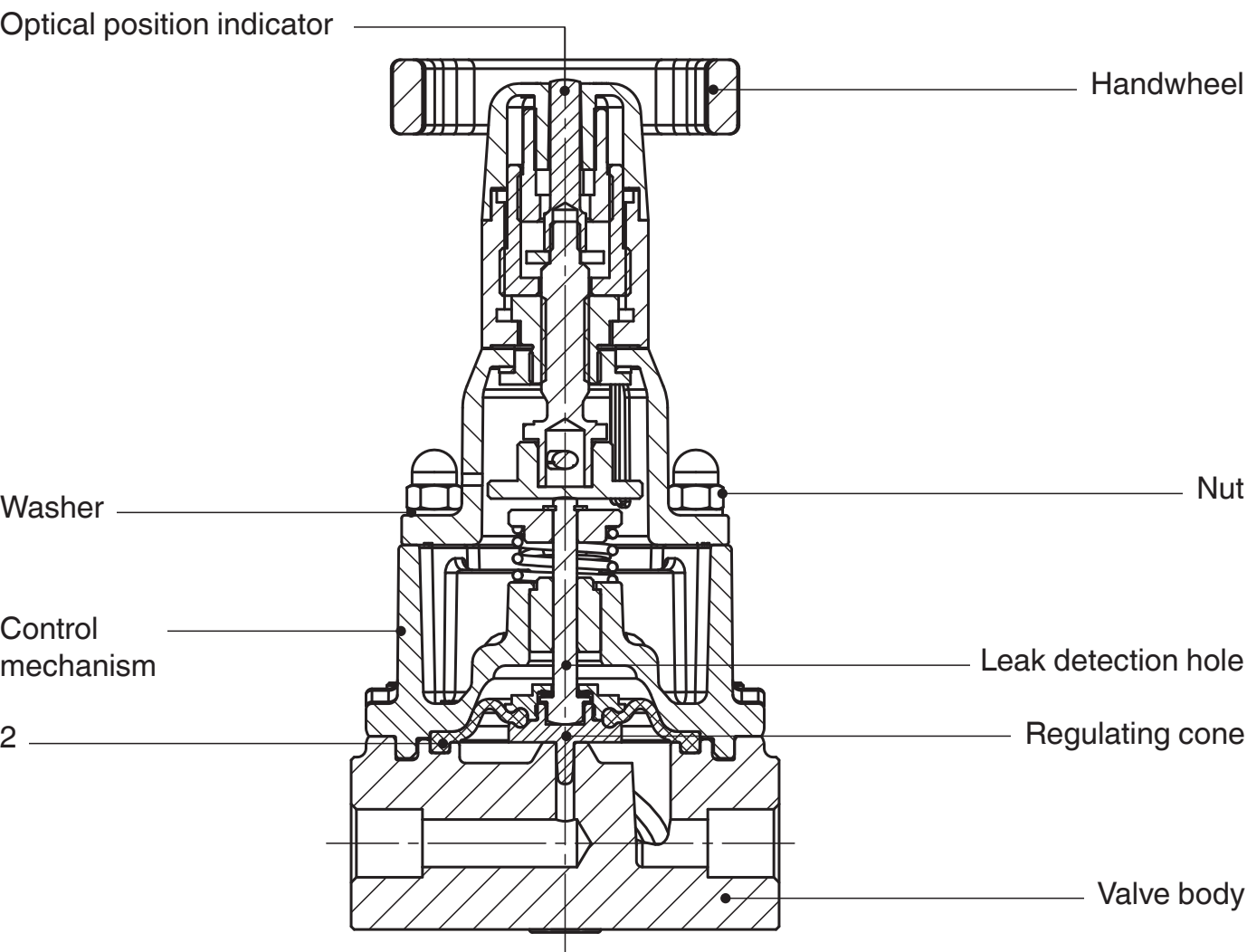
21 Troubleshooting / Fault clearance

| Fault | Possible cause | Fault clearance |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Control medium escapes from vent and leak detection holes* | Actuator faulty | Check control medium for impurities, send valve to GEMÜ for repair if necessary |
| Working medium escapes from vent and leak detection holes* | Isolating diaphragm* faulty | Check isolating diaphragm for damage, replace isolating diaphragm if necessary |
| Valve doesn't open or doesn't open fully | Control pressure too low | Set control pressure in accordance with data sheet |
| | Control medium not connected | Connect control medium |
| | Actuator faulty | Replace actuator |
| | Controller faulty | Replace controller |
| | Controller not connected | Connect controller |
| | Power supply not connected | Connect power supply |
| Valve leaks downstream (doesn't close or doesn't close fully) | Operating pressure too high | Operate valve with operating pressure specified in data sheet |
| | Foreign matter between regulating cone* and seat | Send valve to GEMÜ for repair |
| | Valve body leaks or is damaged | Check valve body for damage, replace valve body if necessary |
| | Regulating cone* damaged | Send valve to GEMÜ for repair |
| | Actuator* faulty | Replace actuator |
| | Power supply not connected | Connect power supply |
| Valve leaks between control mechanism and valve body | Isolating diaphragm* faulty | Check isolating diaphragm for damage, replace isolating diaphragm if necessary |
| | Valve body / control mechanism damaged | Replace valve body / control mechanism |
| Pneumatic design: Valve leaks between control mechanism and actuator | Mounting parts loose | Tighten mounting parts |
| | Actuator / control mechanism damaged | Replace actuator / control mechanism |
| Valve body connection to piping leaks | Incorrect installation | Check installation of valve body in piping |
| | Threaded connections loose | Tighten threaded connections |
| | Sealing material faulty | Replace sealing material |
| Handwheel cannot be turned | Actuator faulty | Replace actuator |
| | With special version "B (MAG / LOC)" locking device closed | Unlock locking device |
| | Threaded spindle seized | Dependent on the operating conditions, regrease the threaded spindle; replace actuator if necessary. |
| Valve body leaks | Valve body leaks or is corroded | Check valve body for damage, replace valve body if necessary |

* see chapter 22 "Sectional drawings"

22 Sectional drawings and spare parts

22.1 Manual design

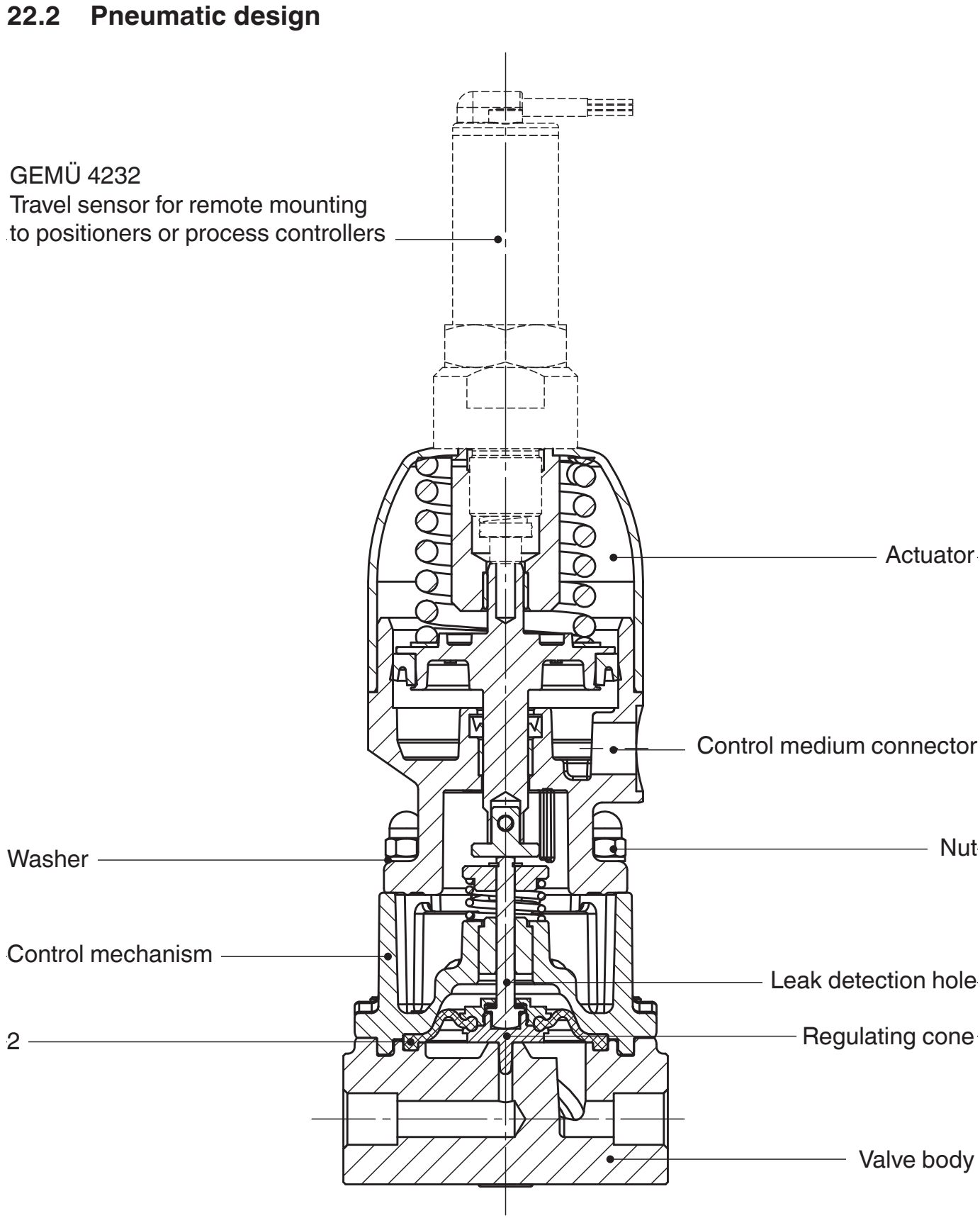


| Item | Name | Order description |
|------|---------------------|-------------------|
| 2 | Isolating diaphragm | 566 000 PAM 4/33 |

22.2 Pneumatic design

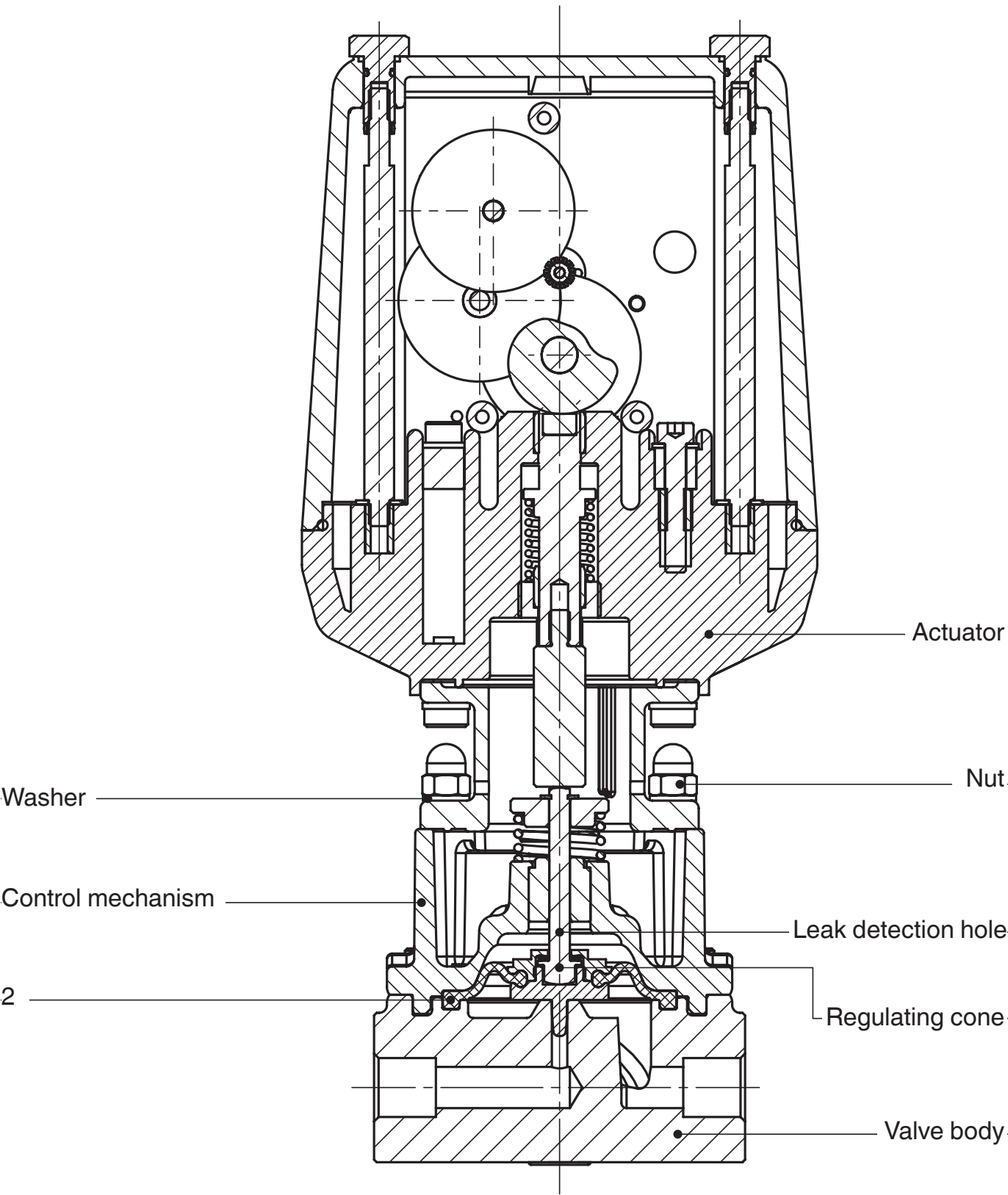
GEMÜ 4232

Travel sensor for remote mounting
to positioners or process controllers



| Item | Name | Order description |
|------|---------------------|-------------------|
| 2 | Isolating diaphragm | 566 000 PAM 4/33 |

22.3 Motorized design



| Item | Name | Order description |
|------|---------------------|-------------------|
| 2 | Isolating diaphragm | 566 000 PAM 4/33 |

Declaration of Incorporation

according to the EC Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II, 1.B
for partly completed machinery

Manufacturer: GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG
Postfach 30
Fritz-Müller-Straße 6-8
D-74653 Ingelfingen-Criesbach

Description and identification of the partly completed machinery:

Make: GEMÜ control valve, pneumatically operated
Serial number: from 01.04.2014
Project number: SV-Pneum-2014-04
Commercial name: Type 566

We hereby declare that the following essential requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC have been fulfilled:

1.1.3.; 1.1.5.; 1.1.7.; 1.2.1.; 1.3.; 1.3.2.; 1.3.3.; 1.3.4.; 1.3.7.; 1.3.9.; 1.5.3.; 1.5.5.; 1.5.6.; 1.5.7.; 1.5.8.; 1.5.9.; 1.6.5.; 2.1.1.; 3.2.1.; 3.2.2.; 3.3.2.; 3.4.4.; 3.6.3.1.; 4.1.2.1.; 4.1.2.3.; 4.1.2.4.; 4.1.2.5.; 4.1.2.6. a); 4.1.2.6. b); 4.1.2.6. c); 4.1.2.6. d); 4.1.2.6. e); 4.1.3.; 4.2.1.; 4.2.1.4.; 4.2.2.; 4.2.3.; 4.3.1.; 4.3.2.; 4.3.3.; 4.4.1.; 4.4.2.; 5.3.; 5.4.; 6.1.1.; 6.3.3.; 6.4.1.; 6.4.3.

We also declare that the specific technical documentation has been compiled in accordance with part B of Annex VII.

We expressly declare that the partly completed machinery complies with the relevant provisions of the following EC directives:

2006/42/EC:2006-05-17: (Machinery Directive) Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC (recast) (1)

The manufacturer or his authorised representative undertake to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery. This transmission takes place:

electronically

This does not affect the intellectual property rights!

Important note! The partly completed machinery may be put into service only if it was determined, where appropriate, that the machinery into which the partly completed machinery is to be installed meets the provisions of this Directive.



Joachim Brien
Head of Technical Department

Ingelfingen-Criesbach, November 2013

Declaration of Incorporation

**according to the EC Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II, 1.B
for partly completed machinery**

Manufacturer: GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG
Postfach 30
Fritz-Müller-Straße 6-8
D-74653 Ingelfingen-Criesbach

Description and identification of the partly completed machinery:

Make: GEMÜ control valve motorized, linear actuator, motorized
Serial number: from December 29, 2009
Project number: Linear actuator-type 9618-2013-11
Commercial name: Type 566

We hereby declare that the following essential requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC have been fulfilled:

1.1.7.; 1.2.1.; 1.3.4.; 1.3.7.; 1.5.1.; 1.5.16.; 1.5.2.; 1.5.5.; 1.5.6.; 1.5.7.; 1.5.8.; 1.6.3.; 3.2.1.; 4.3.3.; 5.3.; 5.4.; 6.4.3.

We also declare that the specific technical documentation has been compiled in accordance with part B of Annex VII.

We expressly declare that the partly completed machinery complies with the relevant provisions of the following EC directives:

2006/42/EC:2006-05-17: (Machinery Directive) Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC (recast) (1)

The manufacturer or his authorised representative undertake to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery. This transmission takes place:

electronically

This does not affect the intellectual property rights!

Important note! The partly completed machinery may be put into service only if it was determined, where appropriate, that the machinery into which the partly completed machinery is to be installed meets the provisions of this Directive.



Joachim Brien
Head of Technical Department

Ingelfingen-Criesbach, November 2013

Declaration of Conformity

Hereby we, **GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG**
Fritz-Müller-Straße 6-8
D-74653 Ingelfingen

declare that the products listed below comply with the following directives:

- Low voltage directive 2006/95/EC
- EMC directive 2004/108/EC

Technical standards used:

- Interference emission EN 61000-6-4
- Interference resistance EN 55022

Products: GEMÜ 566



Joachim Brien
Head of Technical Department

Ingelfingen-Criesbach, November 2013

Manufacturer's declaration

According of the Directive 2014/68/EU

Hereby we, the company **GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG**
Fritz-Müller-Straße 6-8
D-74653 Ingelfingen

declare that the equipment listed below is designed and manufactured in compliance with the sound engineering practice according to section 4, paragraph 3 of the Pressure Equipment Directive 2014/68/EU.

Description

Control valve / Pressure accessory

Max. permissible operating pressure PS: 6 bar

Max. nominal size: DN 15

Medium properties according to article 9: Group 1 – Hazardous

Description of the equipment - product type

Control valve GEMÜ 566

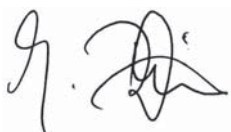
Classification of the valves:

According to section 4, paragraph 3 sound engineering practice
DN ≤ 25

Additional information:

The products are developed and produced according to GEMÜ process instructions and quality standards which comply with the requirements of ISO 9001 and of ISO 14001.

According to section 4, paragraph 3 of the Pressure Equipment Directive 2014/68/EU these products must not be identified by a CE-label.



Joachim Brien
Head of Technical Department

Ingelfingen-Criesbach, July 2016

GEMÜ®

